

ESTIBAUS



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAREN buletina - 49. zenb. / 2019



www.estibaus.info



AHM

ALTZAKO HISTORIA MINGEGIA
Herrera pasealekua 58-A 2017 ALTZA
(+34) 649 496 607
ahm@altza.net
www.altzanet.eus

ESTIBAUS 2019

49. zenbakia

AHMko batzordea:

ANTXON ALFARO
RAFA ALTUBE
ANGEL CALVO
JAVIER CANTERA
IÑAKO INDABEREA
IÑIGO LANDA
MARIBEL MANZANO
JON SERRANO

Azaleko argazkia: MANOLO NAVAS
Kolorera: ION URRESTARAZU
PARADA
Kontrazaleko argazkia: TOMÁS
PAULIS

Lege gordailua: SS103/97
Fotokonposaketa:
Zirrimarra estudio grafikoa
Inprimaketa: *Leitzaran grafikak*, S.L.

OHARRA / AVISO

Estibaús blogean 2019. urtean argitaratutako 52 sarreretatik 38 euskaraz zein gaztelaniaz irakur daitezke, beste 9 soilik gaztelaniaz, 4 soilik euskaraz, eta 1 galegoz. Paperean, ordea, leku faltagatik, artíkulu guztiak hizkuntza bakarrean jarri ditugu, eta blogean beste hizkuntzan ere irakurtzerik baldin badago dagokion izenburua gehituz adierazi dugu.

De las 52 entradas publicadas en el blog Estibaús en 2019, 38 se pueden leer tanto en euskara como en castellano, 9 solo en castellano, 4 solo en euskara, y 1 en gallego.

Por cuestión de espacio, aquí las hemos publicado solo en uno de ellos, añadiendo la traducción del título en los casos que cuenten en el blog con la versión en el otro idioma.

AURKIBIDEA / ÍNDICE

3. 2019an Estibaús blogean argitaratutako artíkuluak
Artículos publicados en el blog Estibaús en 2019
3. TOKIKO BILDUMA / COLECCIÓN LOCAL
 - Tokiko Bilduma 2018. urtean / La Colección Local en 2018
 - Felix Iranzo, erretiratu bat ekintzan / Félix Iranzo, un jubilado en acción
 - Altzatar bat nazien kontzentrazio eremuetan / Un altzatarra en los campos de concentración nazis
 - Hil zuten aita gogora ekarriz / Recuperando la memoria de Luis Irisarri
 - Villa Lolita txakurtegia / La perrera de Villa Lolita
 - Felisa Martín Bravo meteorologoa eta Villa Iñaki / La meteoróloga Felisa Martín Bravo y Villa Iñaki
 - Vida Vasca aldizkari iragarkiak / Anuncios publicados en Vida Vasca
 - Altzathlon, kirolerako zaletasuna Altzan irudietan / Altzathlon, la afición al deporte en Altza en imágenes
9. KRONIKA ZAHARRAK / CRÓNICAS ANTIGUAS
 - Club Atlético Herrera kirol elkarte / Club Atlético Herrera
 - Granja Sarasola etxearen gogorapenak / Recuerdos de la Granja Sarasola
 - “Herrera azaletik”
 - Urarte etxekoa / De la casa Urarte
 - “Impressions”: Paseo bat Altzan barrena, Emilia Menassade-ren eskutik / “Impressions”: Un paseo por Altza en 1897, con Emilia Menassade
 - Duela 30 urteko hauteskunde kanpainak / Las campañas electorales hace 30 años
13. IKERKETA / INVESTIGACIÓN
 - A fuxida do Arkale
 - Más datos sobre los Lazcano de Otxoki
 - Mirasungo atorrasagastitarrak / Los Atorrasagasti de Mirasun
16. ALTZANATURA
 - Altzako VII. Naturaldiaren egitaraua / Programa de la VII. Naturaldia de Altza
17. TXANGOAK / EXCURSIONES
 - Bidean barrena Gerra Zibilaren inguruan / Ruta de la Guerra Civil en Altza
 - Altzan barrena Espainiako gerra zibilaren garaian / Ruta por Altza durante la Guerra Civil Española
 - + 55 Altzatik abiatutako ibilbideak / + 55 Caminos desde Altza
 - Andatza mendiko errotrari harrobiak eta mugarriak / Visita a canteras moleras y mugas en Andatza
22. NOTIZIAK / NOTICIAS
 - Asamblea de AHM / AHMren Batzarra
 - Altzako XIX. Bertso Aroa
 - Cuarta Feria de la Trufa de San Sebastián
 - Erakusketa: “Galdu genuen hiria/La ciudad que perdimos”
 - Euskararen erabilerrari bultzada berri bat / Un nuevo impulso al uso del euskera
 - Altza2020 egutegiarekin hitzordua / Cita con el calendario Altza2020
25. KRONIKAK (EGUNGOAK) / CRÓNICAS ACTUALES
 - Menús para Navidad y otros momentos
 - XXX Mus Txapelketa
 - Emakumeen Aste berri bat eta aspaldiko asteen bideoak / Nueva Semana de las Mujeres y videos de semanas anteriores
 - Final del XXXV. Mus Txapelketa
 - Udaberriaren egindako jardueren irudiak / Imágenes de las actividades de esta primavera
 - Reconocimiento oficial a un trabajador de Toschi fallecido a causa del amianto
 - Altzanet berriro martxan / Altzanet de nuevo en marcha
 - Gabonak / Navidad
 - Kirol arima duen egutegia / Un 2020 con espíritu deportivo
29. IRITZIA / OPINIÓN
 - Nola bere hiri ikusgarriarekin harrotzen dena hiriaren atzealdearekin ahazten den / De cómo quien presume de ciudad, se olvida de su trastienda
 - Soterramiento de los terrenos contaminados por amianto, en Altza
 - Txillardegiren Exkixu
 - Altzako herriko etxea eguneratu / Renovar el ayuntamiento de Altza
 - Molinaoko hiltzaria biziberritu / Rehabilitar el matadero de Molinao
 - Desorekak eta eronkak Ekialde Barrutian: Hezkuntza arloa / Desequilibrios y desafíos en el Distrito Este: el ámbito educativo
 - Txingurri erreka saneamenduak osatu gabe jarraitzen duela agerian utzi du isurketa batek / Un vertido pone en evidencia que el saneamiento de la regata de Txingurri sigue pendiente
 - Ekialde Barrutia: Itxuratik haratago, zer? / Distrito Este: ¿Poco más que maquillaje?
 - Hauteskundeak Barrutiko Batzarrera / Elecciones a la Junta de Distrito
 - Hiru urtez Altzan kiroldegirik gabe / Tres años sin Polideportivo en Alza
37. IN MEMORIAM
 - Agustín Paulis Iñuñiz
 - Adiós a Tomás Paulis, testigo fotográfico de una época / Agur Tomas Paulisi, garai bateko argazki-lekukoa
 - Kontxi Andonegi Bengoetxea
 - Arantza
 - Lucía Saiz Padrones
40. Memoria 2019

ESTIBAUS

www.estiba.us.info



TOKIKO BILDUMA / COLECCIÓN LOCAL

Tokiko Bilduma 2018. urtean La Colección Local en 2018

2019/01/10

Altzako Tokiko Bilduma Casares Kultur Etxetik eskaintzen den dokumentazio zerbitzu bat da, Altzaren ondare dokumentala biltzeko, mantentzeko eta ezagutzera emateko sortua. Bildumaren aurreneko lanak 1986an hasi ziren eta 1992ean lehen katalogoa egin zen. Sei urte beranduago, 1998an, Kultura Udal Patronatuaren, orain Donostia Kultura, eta Altzako Historia Mintegiaren arteko lehen lankidetzaz hitzarmena sinatu zen, ondoren berritzen joan dena.

Urtez urte osatzen, handitzen eta garai berrietara egokitzen joan da. Une honetan, Altzako Tokiko Bilduman 16.915 dokumentu daude katalogatuak, eta horietako 13.111 Interneten bitartez kontsulta daitezke www.altza.info webgunean. Pasa den 2018. urtean, dokumentu bilaketan eta bilketan egindako lana garrantzitsua izan da. Besteak beste, merezi du aipatzea hemerrotek 1936, 1937, 1938, 1939 eta 1940 urteen hustuketa amaitu dela; aurten katalogatu eta webean ikusi ahalko da. Katalogazio lanari helduz, Altzako Tokiko Bilduman 298 dokumentu berri katalogatu dira eta webean daude kontsultagarri.

Bildumaren hedapenean, hiru puntu nabarmenduko ditugu. Lehenik, web orriaren erabiltzaileen eta orrialdeen bisiten gorakada. Izan ere, 2017. urtearekin alderatuta, 2.344 bisitaritik 3.329ra pasatu da eta, orrialdeetara egindako bisita kopuruak denera, 50.932tik 90.211ra igo da (iturria Google Analytics). Bestetik, Casaresen bertan ostegun arratsaldetan, 17:30tik 20:30era eskaintzen den kontsulta zerbitzura 49 pertsona hurbildu dira. Horrez gain, zuzeneko kontsulta zerbitzuari lotuta, 352 mezu trukatu egin dira posta elektronikoen bitartez,



horietako asko 12 ikerketen inguruan bilduak. Azkenik, ezin aipatu gabe utzi Garbera merkatal zentroan urriaren 31tik azaroaren 24ra ikusgarri egon den argazki erakusketa arrakastatsua.

Esan bezala, Tokiko Bilduma Altzaren ondare dokumentala biltzeko, mantentzeko eta ezagutzera emateko sortutako zerbitzua da. Ahalegin horretan

tinko ari dela erakutsi du eta hasi berri den urte honetan ildo beretik jarraitzea espero dugu.

Félix Iranzo, un jubilado en acción

Felix Iranzo, erretiratu bat ekintzan

2019/01/17



Conocimos a Félix Iranzo por medio de sus fotografías, a finales de los años 80, cuando nuestra asociación comenzaba a dar sus primeros pasos, pero, para entonces su nombre ya era conocido estrechamente ligado a los inicios del movimiento asociativo de jubilados y pensionistas en Altza, Gipuzkoa y Euskal Herria.

Presidente fundador del Club Aitonak de Santa Bárbara y de la Asociación Guipuzcoana de Jubilados y Pensionistas, fue también uno de los fundadores de la Federación Territorial de Jubilados y Pensionistas del País Vasco-Navarro. En reco-



nocimiento a su labor a favor de una vida digna para las personas mayores, fue elegido Presidente Honorario de la Asociación Guipuzcoana, y tras su fallecimiento, el 7 de marzo de 1991, el ayuntamiento, a propuesta de la Asociación de Vecinos, le dedicó en 1997 su nombre a un paseo del barrio Santa Bárbara.

Nacido en Requena, Valencia, el 8 de marzo de 1912, Félix Iranzo Expósito enraizó profundamente en Altza y nos dejó una pequeña colección de fotos que llegó indirectamente a nuestras manos principalmente a través de la parroquia San Pablo de Arriberri. Esas fotos, por su calidad y contenido, hoy en día siguen siendo una referencia imprescindible de la Colección Local, utilizadas en publicaciones y exposiciones. Así mismo, publicó un libro con el título “Trece años de lucha contra la marginación 1976-1989”, editado por la Asociación Guipuzcoana de Jubilados y Pensionistas, en el que da cuenta de la gestación de los primeros hogares de personas mayores en el seno de las Asociaciones de Vecinos de barrios y pueblos, surgidas en los años finales del franquismo, así como de la creación de la Asociación Guipuzcoana de Jubilados y Pensionistas.

En el libro Iranzo cuenta cómo “Entre tantos y tantos problemas y carencias de todo origen que soportaba el pueblo por el despotismo gobernante, no eran de los menos importantes las situaciones de marginación social y olvido en que se encontraban los ‘viejos’”, y ante esa situación se movilizaron numerosos hombres y mujeres, -citados todos ellos por Iranzo a lo largo de las 326 páginas del libro-, que supieron luchar juntos, asociarse, y crear cincuenta y nueve Hogares a lo largo y ancho de toda la geografía guipuzcoana.

Del libro hemos extraído los contenidos relacionados directamente con Altza (creación de los Hogares de Bidebieta, Aterpea de Herrera, Intxaurreondo, Aitonak de Santa Bárbara, y San Martzial de Altzagaina).

Un altzatarra en los campos de concentración nazis

Altzatar bat nazien kontzentrazio eremuetan (📄)

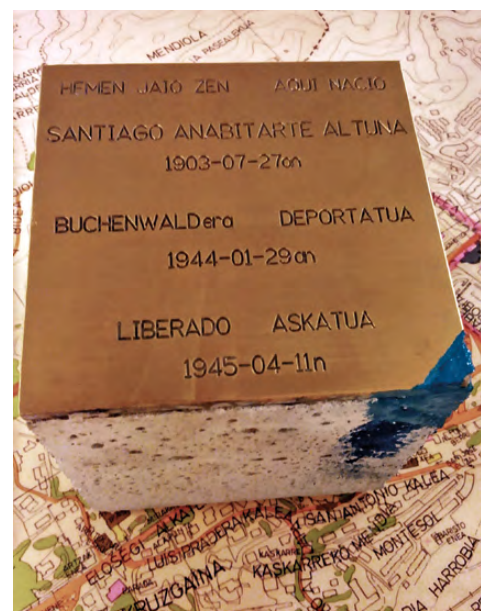
Tras perder la Guerra Civil española, muchos republicanos continuaron su lucha contra el fascismo y el nazismo en tierras francesas. El altzatarra Santiago Anabitarte Altuna fue uno de ellos.

Lo conocimos a través de Florentino Mariñelarena, miembro del colectivo La Ilusión. Esta asociación de Errenteria ha trabajado estos últimos años en la colocación de placas dedicadas a los guipuzcoanos deportados por los nazis durante la Segunda Guerra Mundial. En origen, ese proyecto estaba pensado para recordar a los alemanes asesinados en los campos de concentración, pero, con el tiempo, el proyecto se ha ampliado por los demás países europeos, a los lugares de origen de los deportados por los nazis. Los homenajes se realizan junto a la casa natal de cada deportado, colocando en el suelo un “stolpersteine”, un adoquín con una placa grabada con sus datos. En alemán, “stolpersteine” viene a significar algo así como “piedra con la que puedes tropezar” y el objetivo que persigue su colocación es la de llamar la atención del paseante para recordar a la víctima. Si nos limitamos a nuestra provincia, fueron más de 60 los guipuzcoanos que sufrieron la deportación, y en algunas localidades ya se han organizado los actos de recuerdo y homenaje, como son el caso de Hernani y Andoain. (1) En Donostia, por el contrario, el Ayuntamiento no ha colaborado y autorizado estos homenajes de reconocimiento a los donostiarras víctimas del nazismo, entre los que se encuentra el altzatarra Santiago Anabitarte.

Santiago Anabitarte Altuna nació el 27 de julio de 1903, en el caserío Alapunta. Este caserío, ya desaparecido, se encontraba en el Alto de Miracruz, frente al colegio de La Asunción. Su madre era Josefina Joaquina Altuna, de Errenteria, y su padre Juan José Anabitarte, baserritarra altzatarra. Santiago era carpintero y, cuando se produjo el golpe de estado franquista en 1936, formó parte del Frente Popular y ocupó el cargo de Comisario de Abastos.

A partir de ahí, no tenemos más noticias de él, hasta que el 27 de enero de 1944 es detenido y recluido en la

La “stolpersteine” de Anabitarte



prisión francesa de Compiègne por ser miembro de la resistencia. Esta prisión fue una de las muchas que el ejército alemán levantó en la Francia ocupada destinada a recluir los prisioneros de guerra. Dos días después de su detención, el 29 de enero, es trasladado al campo de concentración de Buchenwald. (2)

En Compiègne y Buchenwald estableció relación estrecha con reclusos miembros de la red Comète. El historiador Juan Carlos Jiménez de Aberasturi pudo recoger en 1960 el testimonio de Santiago Anabitarte para documentar las semanas anteriores a la muerte del hernaniarra Juan Manuel Larburu, miembro de la red Comète, a su paso por los campos de concentración. (3)

Anabitarte fue liberado el 11 de abril de 1945. Su vida la rehizo en Iparalde, en Donibane Lohitzune. Allí se casó con Natalia Galarza Bengochea, natural de Zizurkil, y tuvieron una hija, María Concepción. Su fallecimiento se produjo el 12 de octubre de 1968, en Donibane Lohitzune, por enfermedad. (4)

Ahora, veinte años después, gracias a los miembros de La Ilusión, hemos “tropezado”, aunque sea de forma figurada, con la *stolpersteine* que le querían dedicar y nos ha dado la oportunidad de escribir estas líneas en su recuerdo.

Referencias:

- (1) La ilusión ha colocado piedras-placas *stolpersteine* en Erreterian, Pasai San Pedro, Zarautz, Hernani, Andoain, Billabona, y Hendaia.
- (2) Españoles deportados a Campos de Concentración Nazis 1940 - 1945
- (3) Juan Carlos Jiménez de Aberasturi: El camino de la libertad. Florentino Goikoetxea y otros hernaniarras en la lucha contra el nazismo durante la II Guerra Mundial. Hernaniko Udala, 2006. Pág. 23.
- (4) Registro Civil de Hendaia.
- (5) Santiago Anabitarte en la Colección Local de Altza.

Hil zuten aita gogora ekarriz

Recuperando la memoria de Luis Irisarri (📄)

2019/03/29

Nieves Irisarrik sukaldeko goxotasunean hartu gintuen, bere ahizpa Angelita eta Lurdes alabarekin batera, Luis Irisarri, 36ean fusilatu zuten aitaz hitz egiteko. Neskatoak bi urte eta bi hilabete zituen hura gertatu zenean, eta, orain, laurogeita bi urte geroago, bere seme-alabekin batera, Gema, Manoli, Xabier eta Lurdes, haren oroitzapena eta gorpuzkinak berreskuratu nahian jarraitzen du.

Luis Manuel Irisarri Piquer Donostian jaio zen 1908ko ekainaren 21ean eta 1936ko azaroaren 10ean fusilatu zuten. Salvadorren eta Ramonaren semea, familia Lodosako herri nafarrekoa zen jatorriz. Familia Donostiara bizitzera etorri zen eta, geroago, gurasoak banandu egin ziren. Luis Manuelek aitaren alde egin zuen, eta gainerako anai-arrebek, Valentinak, Miguelek

eta Manuelek nahiago izan zuten amarekin geratu.

Aita Salvador Donostiako udaletxearen garbitzailea zen, eta Luis Donostiako udal gas enpresaren langilea. Luis, gainera, soinu-jole ona zen eta, enpresako lanez gain, inguruko jaiak akordeoia erabiliz animatzen aritzen zen.

Luisek Intxaurrendoko Basotxiki baserriko Manuela Garmendia Iriarte ezagutu zuen. Elkarrekin harremanetan hasi ziren eta alaba izan zuten, Nieves. Umea 1934ko irailaren 13an jaio zen. Nievesen jaiotza jakinarazi zioten unean, Luis akordeoia jotzen zebilen Aieteko santakruzetan.

Urtebete geroago, bikotearen bigarren haurra jaio zen, Salvador, baina jaio baino hilabete batzuk lehenago, 1935eko martxoaren 27an, Altza-Buenvista epaitegian ezkondu ziren.

Gerra Zibila lehertu zenean, Luisek ez zuen alde egin eta bere familiarekin batera Basotxikin jarraitu zuen. Ez dago haren jarduera edo inplikazio politikoari buruzko daturik, baina frankisten Donostia hartu zutela bi hilabetera, Luis Intxaurrendoko Zubiaurre tabernan zegoela, soldadu batzuekin furgoneta bat bere bila iritsi zen, atxilotu eta eraman egin zuten. Etxera itzuli ez zenez, Manuela Zubiaurrera bertaratu zen, eta Ondarretako kartzelara eraman zutela esan zioten. Hurrengo egunean, Manuela Ondarretako kartzelara joan zen senarrarekin arduratuta eta ordurako ez zegoela esan zioten. Goizaldean fusilatu egin zuten.

Luis Irisarriren heriotza-ziurtagirian 1936ko azaroaren 10ko heriotza-data jaso dago, eta heriotza tokia Donostia. Heriotza arrazoia ez du esaten.

Ez zuten beste berririk izan, harik eta farolari batek lurtean, Villa Iruña parean, Luisen nortasun agiria jaso zuen arte. Dokumentuaren jabea Intxaurrendokoa zela egiaztatzean, Zubiaurre tabernan utzi zuen, eta Manuelari eman zioten. Horren ondorioz, Villa Iruña Pasaia aldeko errepidean dagoenez, fusilamendua Oiartzunen egin zutela pentsatzera eraman du familiak.

Hala ere, Pellizar baserri-sagardotegiko Pakita Anabitarteren testigantzak dioenez, Luis Irisarri fusilatzea Hernanin gertatu zen. Bere osaba, Juan Jose, Mons-eko likore-fabrikari lan egiten zuena, kamioneta bat zuen. Frankistek kamioneta konfiskatu zuten eta bera gidari bezala ere eraman zuten, Antiguako Miramar jauregiko zalditegiara. Egin behar izan zituen zerbitzuen artean, bere kamioian Ondarretako kartzelako presoek Hernanira fusilatzea eramatea zeuden. Hori etako batean, atxilotuen artean Luis Irisarri ezagutu zuen. Hori kontatzerakoan, Pakitak ez zuen Irisarriren abizena gogoratzen, baina bai Basotxikiko Garmendia familiakoa zela. Juan Josek ez



Luis Irisarri Piquer

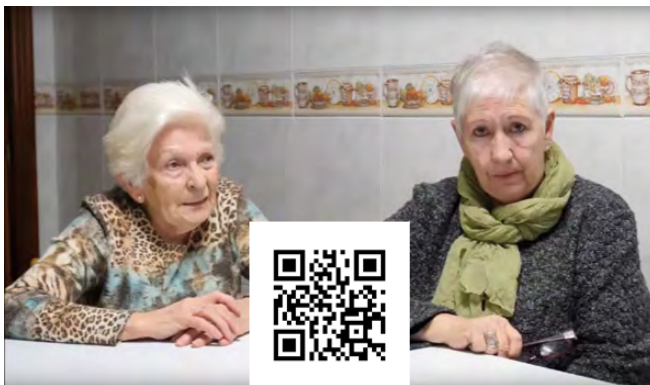
zuen fusilatzen ikus, soldaduek presoak kamioitik jaitzarazi eta eramán ondoren, kamioiek itzultzeko bideari ekiten zioten. Pakitak dio denbora asko igaro zela osaba hura kontatzera animatu zen arte.

Manuela ama gazteak, bi urteko eta urtebeteko bi seme-alabekin, egoera latz horri aurre egin behar izan zion. Senarrak udal gas fabrikan lan egiten zuenez, udalaxera joan zen laguntza eske, baina jaso zuen erantzuna umiliagarria izan zen: seme-alabak adopzioan ematea iradokitzeaz gain, Boulevardeko erretreteak garbitzeko lan egiteko aukera eskaini zioten.

Oinaze eta babesgabetasun horren erdian, Basotxikitik gertu, Mons Etxean bizi zen Nieves ahizparen laguntza jaso zuen, eta bi urteko Nieves txikiaren zaintzeaz arduratu zen. Salvador umea, urtebetekoa, Basotxikin geratu zen amarekin. Sei urteren buruan, Manuelak bere bizitza berregin zuen; Froilan Aldanondorekin ezkondu eta Angelita alaba eduki zuten.

Nievesek ez zuen inoiz bere aitarekin gertatutakoaz hitz egiteko aukerarik izan amarekin. Nieves izeba izan zen, Nieves neskatoa hamahiru/hamalau urte arte zaintzeaz gain, aitaren historia kontatzeaz arduratu zena.

2014ko maiatzaren 31n, Donostiako Udalak frankismo garaiko fusilatuen senideei omenaldia egin zien, eta udalaxteko aretoan hartu eta oroitzapenezko intsignia txiki bat eman zieten. Halaber, "Duala" eskultura inauguratu zen, fusilatua izenarekin.



Bideo honetan, Nieves, ahizpa Angelita ondoan duela, bere lekukotza eskaintzen.

La perrera de Villa Lolita

Villa Lolita txakurtegia (📄)

2019/08/07

El pasado 10 de junio se cumplieron 30 años del derribo de Villa Lolita, más conocida como la perrera de Altza.

En 1963, la Sociedad Protectora de Animales y Plantas de Gipuzkoa (SPAPG) compró Villa Lolita a los hermanos Franco, con la intención de adecuar esa finca como albergue para la recogida de animales domésticos, perros y gatos principalmente. Al año siguiente, empezó a funcionar como tal. En el año 1969, ya tenían recogidos 126 perros y 30 gatos, como se recoge en la Enciclopedia Auñamendi.

El gran crecimiento urbano que durante las décadas de los años 60 y 70 se produce en el entorno de Villa Lolita, lleva a los gestores de la SPAPG a adoptar la decisión de vender la finca y comprar otro terreno en una zona menos habitada.

Sin embargo, la compra de una nueva ubicación para el albergue de animales va a sufrir diversos reveses y no va a ser hasta el año 1985, con la intermediación del Ayuntamiento de Donostia que había comprado Villa Lolita, cuando adquieren un terreno en el barrio de Igarra. Pero esta alternativa tampoco va a fructificar, debido a la oposición de un propietario de unos terrenos lindantes con la finca adquirida.

Mientras durante más de 10 años en los despachos se buscaba una alternativa, el deterioro de Villa Lolita llegó a unos niveles de salubridad inaguantables tanto para el vecindario como para los propios animales, que además sufrían un gran hacinamiento,

Desde finales de los años 70 y durante toda la década de los 80 las quejas de la Asociación de Vecinos y de los habitantes del entorno más cercano a Villa Lolita fueron numerosas. Estas se centraban sobre todo en:

- Las malas condiciones higiénicas en las que se encontraba la finca lo que generaba malos olores, proliferación de ratas...
- El estado ruinoso del edificio y del vallado que permitía a los perros deambular por el exterior de la finca, produciendo daños en las huertas cercanas.
- El ruido que se generaba por el gran número de perros recogidos, llegando a contabilizarse en algún momento hasta 300.

- Las malas condiciones de higiene y hacinamiento en las que se encontraban los propios animales.

Ante esta situación el 9 de junio de 1989 el Ayuntamiento de Donostia decidió sacar todos los animales de la finca y derribarla al día siguiente, momento que se recoge en este vídeo de la Colección Local de Altza.

Tristemente los perros desalojados de Villa Lolita, unos 150, tuvieron que ser sacrificados unos días después, ya que no se consiguió encontrar un sitio adecuado donde albergarlos.



Vídeo del derribo de la perrera

Referencias:

- Villa Lolita en la Colección Local de Altza
- Historia detallada de la Sociedad Protectora de Animales y Plantas en Auñamendi Eusko Entziklopedia, artículo de Idoia Estornés Zubizarreta
- Fotografías de la “Perrera de la asociación protectora de animales“, años 1964-69, en Kutxateka, fotografías de Paco Marín

La meteoróloga Felisa Martín Bravo y Villa Iñaki

Felisa Martín Bravo meteoróloga eta Villa Iñaki (📄)

2019/09/04

Felisa Martín Bravo (Donostia, 1898 - Madrid, 1979) fue la primera mujer doctora en Física del estado (1926), y la primera en ingresar en el Servicio Meteorológico Nacional (1933), siendo la única mujer que ha presidido la Asociación Meteorológica Española (1973-74). A la lista de méritos hay que añadir que entre 1937 y 1940 ella fue la primera directora del centro meteorológico de Igeldo, puesto del que fue apartada por la militarización del servicio en los inicios del franquismo. Todo ello le ha hecho merecedora de que una calle lleve su nombre desde 2017 en el nuevo Txomin.

Gracias a una consulta a la Colección Local de Altza de José Miguel Aranjuelo, meteorólogo jubilado interesado en la biografía de Felisa Martín Bravo, hemos sabido que durante ese periodo que trabajó como di-

rectora del centro meteorológico de Igeldo estuvo empadronada en Altza, en concreto, en la Villa Iñaki, en el Alto Miracruz. La ubicación precisa de dicha Villa Iñaki era dudosa porque no constaba ninguna villa con ese nombre en Altza, aunque desde un primer momento se barajó la posibilidad de que se tratara de Villa Ignacio (actual Luis Pradera,10). Las dudas se han aclarado tras consultar el padrón municipal de la Villa de Altza de 1937 en el archivo municipal.

En dicho padrón vemos que en el Alto de Miracruz, en diciembre de 1937, hay una casa denominada Villa Iñaki y que tenía cuatro viviendas, dos entresuelos y dos primeros. Cada vivienda ocupa una hoja del padrón que es rellena y firmada por el “cabeza de familia” de la vivienda, indicando, además de los nombres y apellidos de los residentes, datos referidos a sus fechas y lugares de nacimiento, anteriores domicilios, profesiones, sueldos de cada uno de ellos, etc.

El padrón confirma que en 1937 Felisa vivía en el primero derecha de Villa Iñaki, junto con sus padres, su hermana, y una sirvienta. Los datos son muy precisos. Enrique Martín Rodríguez era su padre y cabeza de familia, nacido en Valladolid en 1863 y jubilado, y estaba esposado con Rosalía Bravo Muñoa, también jubilada y nacida en San Sebastián en 1870. Su hermana, María Teresa, es nacida en San Sebastián en 1905 y se dedica a las labores de casa. Y junto a ellos, la sirvienta, Eusebia Rincón, nacida en 1916 en Navas de San Antonio (Segovia). De Felisa consta que es nacida en San Sebastián, en 1898, y meteoróloga. Llevan viviendo en esa dirección 17 meses, y todos tenían su anterior domicilio en Madrid, a excepción de Felisa, que estaba domiciliada en Sevilla, ciudad con la que Felisa estuvo muy ligada merced a su matrimonio con José Vallejo, catedrático de Lenguas Clásicas en la Universidad de Sevilla. Sobre la relación de Felisa con Sevilla, es revelador que, al fallecer, viuda y sin descendencia, legara todos sus bienes (seis millones de pesetas) y la biblioteca de su marido a la Universidad de Sevilla para crear el Legado José Vallejo, un premio que sigue dándose en la actualidad.

Pero el padrón nos ofrece además pistas sobre la alteración Iñaki/Ignacio del nombre de la casa. La hoja del entresuelo derecha la rellena Joaquín González y Alférez. Con él viven su mujer y dos hijas. En el apartado dedicado a la identificación de la vivienda, donde González ha escrito Villa Iñaki, una mano censora tacha Iñaki y escribe encima “Viva España”. A este hecho hay que añadir que en la hoja del primero izquierda, el cabeza de familia, Luis Sarasola Iribarren, con el que viven dos hermanas, escribe en el apartado dedicado a la identificación de la casa, “Alza”, “Villa de Alza”, “Miracruz”, “50. Villa Ignacio”. La censura del nombre “Iñaki” en la primera hoja y la cas-



tellanización del nombre en la tercera son pruebas suficientes para afirmar que el nombre de la villa cambió con el nuevo régimen.

Solo queda señalar que el hecho de que Villa Ignacio en la actualidad tenga seis viviendas, en lugar de las cuatro que tenía Villa Iñaki, es consecuencia del levante realizado en la casa en 1943.

Poder aclarar este pequeño detalle en la biografía de Felisa Martín Bravo nos ha servido para recordar la figura de esta gran mujer que fue vecina de Altza por tres años.

Erreferentziak:

- Uxune Martinez: “Igeldoko behatokiko meteorologoa: Felisa Martín 1898-1979”, en zientziakaiera.eus
- “Felisa Martín Bravo (1898-1979), la primera doctora en física”, en blog mujeresconciencia.com
- Argazkia: Felisa Martín Bravo, 1928. Fuente: Archivo de la Agencia Estatal de Meteorología
- 1937. “Padrón de habitantes y cédulas personales. Barrio de Inchaurren, barrio de Miracruz, Alto de Miracruz”, Archivo Municipal de San Sebastián, Fondo Altza, 124-L (B-2 Estadística)
- ABC, 1984-03-18: “Legado ‘José Vallejo’: Fondo para el estudio de Lenguas Clásicas”
- 1943. “Elevación de piso y construcción de terraza en fachada posterior en Villa Ignacio en Alto Miracruz”, Donostiako Udal Agiritegia, 0806 (D-11-01 Edificios particulares)

Vida Vasca aldizkariko iragarkiak

Anuncios publicados en Vida Vasca (📄)

2019/10/30

Gerra Zibilaren garaian (1936-39) argitaratutako prentsa idatsia husteko lana, Ion Urrestarazu egiten ari dena, aukera ematen ari da askotariko gaiet buruzko informazioa biltzeko, horietako batzuk deigarriak, hala nola Vida Vasca aldizkarian txertatutako iragarkiak, enpresa altzarrei buruzkoak.

Vida Vasca aldizkaria 1924 eta 1981 artean argitaratu zen, hainbat gai buruz (historia, geografía, ohiturak, ekonomia...) eta doan banatzen zen.

Granja Avícola
y Fábrica de Material Avícola

Basilio Sarasola

ALZA-HERRERA (Guipúzcoa)
TELÉFONO N.º 5153

Representante de termómetros reguladores
y demás utensilios para la avicultura, de la

Casa Alemana ORBAN & STORMER



Altzathlon, kirolerako zaletasuna Altzan irudietan

Altzathlon, la afición al deporte en Altza en imágenes (📄)

2019/11/14

Iaz Garberako argazki erakusketak izan zuen harre-lra ona ikusita, aurtengorako beste bat prestatu dugu, **Altzathlon** izenburuarekin. Erakusketak Altzan kirol zaletasunak historian zehar egindako ibilbidea 27 irudiren bitartez erakutsi nahi du, eta **Garberan** izango da ikusgai, **azaroaren 18tik abenduaren 4ra** arte.

Aurreko erakusketan bezala, Altzako Tokiko Belduman jasotako fondotik abiatuta egin da argazkien aukeraketa; kirolarekin lotutako 1.700 argazki baino gehixeago ditu. Oso zaila da hogeita zazpi iruditan laburbiltzea kirol elkarte eta kirolari ezagun guztien ibilbidea, baita egindako kirol jarduera guztiak erakustea ere. Azken horietatik hamabi baino ez dira erakusten. Ibilbide historiko luzeagatik atletismoa, futbola eta pilota nabarmentzen dira, baina erakusketan kirol tradizionalak ere lekua izan dute, hala nola, mendizaletasuna, boloak, herri kirolak eta arrauna, eta arrakasta eta lehia-kortasun handiko beste batzuek, eskubaloia, saskibaloia eta txirrindularitza. Ez da kirol minoritarioagorik falta, motokrosa edo tiroa kasu, gure inguruan euren momentua eta lekua aurkitu baitzuten. Muga berberak daude, handiagoak ez badira ere, aipatzeko moduko kirol-elkarte eta kirolari ugariarekin, erakusketan jaso ez direnak. Guztiok ulertzeko konfiantza dugu, eta beste batean muga horiek gaingitzea espero dugu.

Erakusketak Garberan egiten denez, azalerako, 1976an Lau Haizetan egindako motokros proba batean hartutako argazki bat aukeratu da. Atzealdean, Garbera-Berri (Bustintxulo) eta Tuniz baserriak, eta orain merkataritza gunea dagoen lurren ikuspegia daude. Garberaren ikuspegia ere presente dago 1971ko beste argazki polit batean, Herrerako Sporting taldearena hau, Herrerako futbol zelaietan.

Argazkirik zaharrenak Jolastokietako instalazioen inaugurazio futbol partida (1914) eta emakume tiratzaileak Bidebietako Tiro Nazionalan (1926) dira. Emakume tiratzaile talde honen argazkiarekin batera, emakumezkoen kirola Gazte-Lekuko eskubaloia taldearen eta



Juven saskibaloiko taldearen argazkiekin irudikatzen da, baita Amelia Lorza korrikalariaren argazkiarekin ere, 1984an eta 1985ean Espainiako txapelduna izan zena, 10.000 eta 5.000 metrotan.

Erakusketa hau lankidetzari esker egin ahal izan da. Garberak erakusketa gauzatzeko behar diren baliabideak eman ditu, eta Altzako Tokiko Bildumak -Donostia Kulturaren eta AHMren arteko hitzarmen bati esker sortutako zerbitzua- bere funtsa jarri du, bilduma partikularretatik, familiarretatik eta hainbat elkarte eta Ku-

txateka bezalako erakundetatik datorrena. Aurreko erakusketan bezala, David Vicente argazkilaria arduratu da zuri-beltzeko irudiak mihise gainean inprimatzeaz; irudi horiek 90x60 zentimetroko tamaina dute gehienetan, panoramikoak diren bi izan ezik. Horiei guztiei gure esker ona adierazi nahi diegu euren laguntzagatik. Aurreko erakusketako mihiseekin egin zuen bezala, Garberak AHMri lagako dio erakusketa, abenduaren 4tik aurrera horiek erabili nahi dituzten elkarteen eskura egon dadin, eta, horrela, herritar gehiagok gozatu ahal izan ditzaten.

KRONIKA ZAHARRAK / CRÓNICAS ANTIGUAS

Club Atlético Herrera

Club Atlético Herrera kirol elkarte (📄)

Antxon Alfaro
2019/02/28

En Herrera la práctica del atletismo ha estado unida indiscutiblemente al Club Deportivo Herrera, pero no ha sido el único club que ha promocionado este deporte.

Según nos cuenta Isidro Pouzas Iraola "Pausas", hacia el año 1960 en Los Luises de la parroquia de Herrera un grupo de jóvenes (Isidro Pouzas, José Luis Salaberria, José Luis Zaspé, entre otros) con el apoyo del cura don Marcos pusieron en marcha el Club Atlético Herrera.

En aquella época, en Herrera, el fútbol y la pelota eran los deportes que más atraían a los jóvenes. Sin embargo, Isidro, que había nacido y vivía en las casas de la Colonia María Cristina, se había acercado al atletismo a través del Club Atlético Rentería, donde empezó a correr pruebas de cross y en pista.

Le cogió gusto y trajo su afición a Herrera. Fundaron el Club Atlético Herrera, del que fue presidente y entrenador. Empezaron con equipos de la categoría infantil, que no eran muy frecuentes en aquellos años. Posteriormente llegaron a tener algún equipo de categoría junior.

Aunque salieron de la nada, llegaron a tener equipos con un buen nivel. Un año fueron campeones de Gipuzkoa de Cross y ello les dio la oportunidad de acudir al campeonato de España, en Madrid. Fueron en el mismo autobús que la Sociedad Deportiva Anoeta (equipo dependiente de la Delegación de Juventudes), que habían sido segundos. Además de carreras de Cross, que es la actividad con la que empezaron, se dedicaron también a pruebas de pista.

Para promocionar el deporte y la práctica del atletismo en el barrio, solían organizar pruebas de cross, torneos intercuadrillas... Las fotos que acompañan a estas líneas, son de un campeonato intercuadrillas que se organizó hacia 1963/1964, con ese fin, en la zona de Arrobitxulo. Una de las cuadrillas participantes era de la

Argazkia: Timoteo Pérez



zona de Roteta y Santa Bárbara, de la que formaba parte Timoteo Pérez, quien nos ha donado las fotos. Timoteo ganó la prueba de lanzamiento de jabalina y quedó segundo (dorsal 34) en la prueba de Cross.

Algunos chavales que recuerda Isidro de los equipos del Club Atlético Herrera eran: Julián Olamusu, Aizmendi, García...; y también a una chica con muy buen nivel, que se apellidaba Egaña y que fichó después por el Atlético de San Sebastián.

Hacia el final de la década de los 60 aquellos jóvenes de Los Luises, fueron creciendo, se fueron casando, algunos marchándose de Herrera, y el Club Atlético Herrera llegó a su final.

Recuerdos de la Granja Sarasola

Granja Sarasola etxearen gogorapenak (🖨)

2019/05/13

En el solar que ocupa desde 1984 el Centro de Salud de Altza, se encontraba con anterioridad un edificio un tanto peculiar, conocido como Granja Sarasola. Los lugares se transforman y cambian rápidamente, incluso desaparecen por completo, pero las vivencias que tienen lugar en ellos hacen que muchos queden profundamente grabados en el recuerdo. Justo Garate, que vivió su infancia y juventud en esa casa, ha plasmado sobre un papel su recuerdo de la Granja Sarasola y lo ha compartido con nosotros. En él podemos ver, junto con el dibujo de la casa, su ubicación y los apellidos de las familias que vivían en el edificio indicando la vivienda que ocupaban y el número de miembros de cada familia.

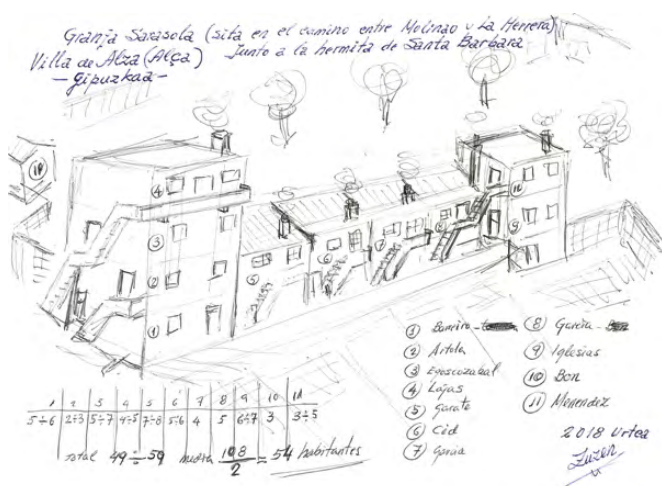
Nos cuenta que el nombre de la granja proviene del apellido de su propietario, Basilio Sarasola, quien desde los años 30 tenía un bazar en Herrera. Justo, nacido en 1946, trabajó para él cuando tenía 10 años, del 58 al 60. Del 56 al 58 trabajó también en Herrera, para José Luis Peña, panadero, y estaba encargado de arrancar el motor de la camioneta y el reparto de los panes.

La granja debía ser avícola (el bazar de Sarasola estaba especializado en utensilios para granjas avícolas), y, en la tienda, junto a los productos del bazar, las hermanas de Basilio, Micaela "Miki" y Benita "Beni" vendían ropa. Sarasola además era expendedor de dinamita para las canteras y señala también que era un buen tallista.

La granja no duró mucho como tal porque para mediados de los 40 Sarasola convirtió la granja en viviendas que estuvieron habitadas hasta 1975. Su hermana fue la última que vivió allí, recuerda.

El terreno de la granja se encontraba situado en la margen derecha de una regata que bajaba desde Casanao hacia la cantera. En el acceso de la finca había una casita donde vivía el guarda de la granja, y junto a la regata, en el otro extremo de la finca, había una caseta muy simple destinada a polvorín.

Las viviendas tenían dos plantas, el bajo que era un tratero, y la planta vivienda. En un lateral hizo un le-



vante, resultando cuatro plantas con una vivienda por cada una. En el otro lateral, había un bajo-trastero con dos viviendas encima. Cada vivienda tenía un trozo de huerta que llegaba hasta la erreka. Se acuerda que, de niño, en Donosti soltaban globos de papel que el viento traía hasta Altza. En alguna ocasión cogieron uno, pero la mayoría caían en los campos del caserío Miravalles.

"Herrera azaletik"

Zeruko Argia, 1972-06-11
2019/06/11



De la casa Urarte

Urarte etxekoa (🖨)

2019/07/01

El nombre de la casa familiar y los recuerdos de la infancia forman parte de la identidad personal y, al mismo tiempo, colectiva. Marian Salazar Kerejeta es de la casa Urarte, en la subida a Gomistegi, su domicilio familiar cuando vino a este mundo en 1949. Nos ha contado sus recuerdos y nos ha dibujado un croquis de la casa y las viviendas. Es parte de su historia personal y familiar, pero también de la comunidad de vecinos de la casa y del barrio.

Fueron sus abuelos, Pio Kerejeta y Tomasa Etxegarai, originarios de Oñati y Bera, respectivamente, quienes a mediados de los años 30 tuvieron que dejar el ático en que vivían como inquilinos en la calle donostiarra de San Martín y buscar un nuevo alojamiento que encontraron en la casa Urarte, casa de inquilinos propiedad de José Antonio Lasa. La pareja tuvo cinco hijos y cuatro hijas. La segunda, Dolores, sería la madre de Marian.

El aitona Pío, Pío el heladero, era muy popular. Él y Tomasa preparaban en casa el helado que luego él vendía directamente en la calle, no solo por la zona de Altza y



Pasaia, también por Oiartzun, el Bidasoa, y a lo largo del Urumea, hasta Goizueta. Pío junto con su carro del helado viajaba en autobús público. El carro del helado lo guardaba en una bodeguilla, propiedad de un amigo, que había al principio de la calle Azkuene. Al terminar la temporada de verano, se dedicaba a las castañas, y cuando terminaban estas, recorría los pueblos vendiendo telas, o lo que hiciera falta. La amona Tomasa, además, planchaba en el palacio de los Gaiztarro. Marian recuerda cómo la acompañaba y en el trayecto iba comiendo las fresas que abundaban junto al camino.

Su madre, Dolores, conoció a Agapito Salazar, natural de Ondarroa. Agapito trabajó en la mar desempeñando diferentes trabajos, como marinero o encargado de máquinas. A consecuencia de la Guerra Civil estuvo ingresado en el campo de refugiados de Gurs (Francia). Dolores y Agapito vivieron en Urarte hasta que en 1952 se trasladaron al Poblado de Pescadores, en Pasai San Pedro. Tuvieron 3 hijos y dos hijas.

Pero la casa Urarte, además de hogar familiar, era una comunidad de vecinos. Situada en el lado izquierdo de la calle que va de Donostia hacia San Pedro, delante tenía un pretil que separaba la casa de la carretera, y tres grandes árboles que la caracterizaban ("la casa de los tres árboles"). Enfrente tenía la Compañía de Maderas y, por la parte trasera, en el lado del monte, corría una regata pegante a la casa que venía de Moneda y llevaba agua todo el año.

La casa Urarte estaba compuesta por una casa grande y otra pequeña, situada a la izquierda. La primera tenía



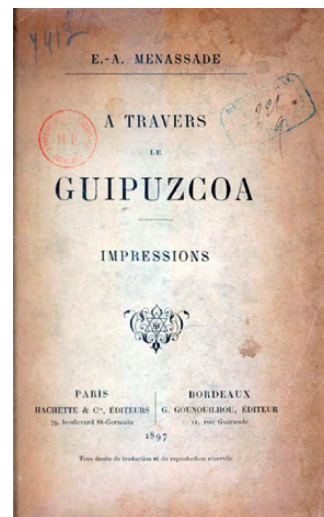
Urbana, Juani eta Jesus. Ama Tomasa, Nicolas, aita Pio, eta Pio semea

cinco plantas, con dos viviendas, a derecha e izquierda, en cada una. El portal estaba en el centro y en la puerta tenía una aldaba. En total vivían diez familias en la casa grande y tres en la pequeña, aparte del sótano, donde vivía otra más. A ese sótano su madre le llamaba "la bodega de Yurre", donde en un tiempo debió haber una chatarrería.

“Impressions”: Paseo bat Altzan barrena, Emilia Menassade-ren eskutik

“Impressions”: Un paseo por Altza en 1897, con Emilia Menassade (📖)

2019/08/21



Udako egun argitsu hauek hara eta hona ibiltzeko gonbidapena dira, eta baita bidaia-liburuak irakurtzeko ere, Emilia Menassade-k idatzitako “A travers le Guipuzcoa: Impressions” (Bordele-Paris, 1897) bezalako liburu bat, adibidez. Belle Époque garaiko frantziar udatarrei begira idatzitako gida turistiko moduko honetan, besteak beste, Altzari eskaintako kapitulu bat ere aurkituko dugu.

Emilia Aline Menassade eta Baluze (Paris, 1850/10/1 - Madrid,?) frantziar jatorriko margolaria izan zen. Gazte zenean, familiarekin Donostiara aldatu zen bizitzera, izan ere aitak, Frantziako armadako ofizial ohia izanik eta 1870ean Bigarren Inperioaren erorketaren ondorioz, Frantziatik alde egitea erabaki baitzuen. Azken guda karlista hasi zenean familia Donostiatik Madrilerara aldatu zen. Emiliak eta bere ahizpa Anak irakaskuntzan jardungo dute, marrazketa eta pintura arloan lehenak, eta frantsesa erakusten bigarrena.

Emilia margolari gisa egin zuen ibilbidea alde batera utziko dugu gure arreta haren liburuan jartzeko. Liburua Frantziar argitaratu eta frantses publiko batentzat pentsatua bazen ere, mugaren alde honetan ere aipamen goraiagarriak merezi izan zituen, hemen (Euskal-Erria: revista bascongada) zein Madrilen (Boletín de la Real Academia de la Historia). Bere orrietan zehar, bidaia-riari bisitatzen dituen lekuen informazio historiko eta geografiko orokorra eskaintzen dio, eta, horrekin batera, bidean bururatzen zaizkion iritzi pertsonalak eta pasadizoak tartekatzen ditu, bere pintore begiradarekin deskribatutako estanpak margotuz, argiz, kolorez, paisaiatz eta bidean topatutako jendez jantziak.

Liburuak dituen 260 orrietatik hamaika, 4. kapitulua,

Altzari eskaintzen dio; aurreko kapitulua, 3.a, liburuko pertsonalena, Uliá mendiari. Gallican liburu osoa irakur daiteke jatorrizko hizkuntzan, frantsesez, eta Altzari eskaintako kapituluaren gaztelaniazko itzulpena hemen. Kapituluaren hasieran, edukien aurkibidea eskaintzen du: Altza - Naturak iradokitako hausnarketak - Victor Hugoren esaldi bat - Altzaren kokapena - Kanpusantuko hagina - Idilioa - Baserriak iraganaren oroitzapenak - Pasaiaren agerpena - Garbitzaileak - Altzara igotzen - Altzaren itxura; hainbat xehetasun - San Martzial eliza - Ikuspegi zoragarria - Begiespena bailararen aurrean. Jarraian, interesgarrienak iruditu zaizkigun pasarteen aukeraketa bat eskaintzen dizuegu, gaztelaniaz.

(...)

Vamos pues, hacia Alza, como iremos hacia todo lugar donde nos llame el encanto, no dejando la consideración de que una montaña es una montaña, que la mar es la mar, y que por esta única razón la una y la otra deben ser aquí lo que ellas son allá. Cada lugar tiene su vida propia, es decir su cielo, su luz, sus colores particulares, su atractivo, su alegría, su melancolía, y posiblemente su misterio.

Poco distante de San Sebastián, el pueblo de Alza, se asienta en la parte llana de una colina bastante elevada, y de ahí que la belleza de los panoramas que descubrimos, compensa ampliamente la fatiga que impone su lado rudo y penoso. Se percibe de lejos, elevándose en el centro de un cinturón de montañas de aspecto variado, con su pequeña iglesia maciza, cuya campana está suspendida, como un punto negro, entre los brazos de su modesto campanario, calado de parte a parte.

Más bajo, y perdido en los maizales pálidos, el *Campo Santo* se muestra como un triste ramo de negros cipreses con su gran tejo que, escapándose de un ángulo del recinto, se eleva derecho y alto como una columna funeraria.

Y es casi un monumento este pobre cedro secular, que recuerda una simple e ingenua historia, un idilio en estos montes.

Un alcalde, bienhechor del lugar, dotaba cada año a una joven, la más pobre y la más virtuosa. Además, en ese año, la más virtuosa era la más bonita, y su corazón estaba prometido... Los felices novios no podían mientras tanto, probar la felicidad esperada. Ella murió antes de la unión deseada. Pero la dote de la joven novia no podía en absoluto formar parte de ninguna otra; fue empleada en los gastos de su sepultura. Se plantó un cedro sobre su tumba, el mismo que hoy se eleva con impulso hacia el cielo, dejando la tierra, como un lamento, su largo y triste trazo de sombra.

Para llegar a Alza, hemos tomado el sendero que, fuera de la vía férrea, recorre durante algún tiempo la línea, luego accedemos a las zonas altas. Ciertamente, no es el camino más fácil ni el camino más corto pero pensamos que es el que halaga mejor nuestro capricho y puede también reservarnos descubrimientos y sorpresas.

Allá por donde va la vista, la mirada se para maravillada, se complace en el descanso y se entretiene en el silencio de todo lo que le rodea. Pasamos delante de bellas granjas que no tienen nada de lo que ese nombre representa en nuestro país Francia y en la mayoría de las otras regiones de España.

Hay aquí, en estas granjas, algo más que la mirada de un simple campesino o un tranquilo labrador. Lo señorial se muestra en estas construcciones vastas, sólidas, sombrías, de aberturas estrechas, casi troneras, con los porches a menudo ojivales, con pesadas columnas de piedra elevándose en la entrada, o sosteniendo las viejas galerías, de gruesos contra-muros, casi defensas.

(...)

A nuestra derecha, un bello sendero, firme y bien trazado, se pierde en el fondo de las colinas que nos atraen y nos invitan; pero Alza está ahí, y es nuestro objetivo. Descendemos, por lo tanto, corriendo, la pendiente brusca de las alturas que hemos seguido; a sus pies se desliza, contorneando, un bello arroyo que atravesamos. Unos pasos más lejos, lo volvemos a encontrar, más ancho.

De distancia en distancia, gruesas piedras, colocadas horizontalmente a través de su lecho, retienen las aguas y ralentizan el recorrido. En estos pequeños estanques, así acondicionados, las mujeres se sumergen hasta las rodillas en medio de las aguas retenidas.

Las encontraremos por todas partes, solas o en grupo, allí donde se derramará el paso de un torrente o se deslizará el menor hilo de agua. Son las *lavanderas*.

Su presencia añade siempre gracia al paisaje que ellas animan, Agrupadas, hacen ruido, ponen alegría, en esos pequeños valles silenciosos, con sus voces sonoras y cantarinas. El "fla" de la ropa, que a vuelta de brazo elevan rápidamente por encima de sus cabezas y dejan volver a caer golpeando ruidosamente la piedra colocada delante de ellas, y como ellas, en el medio del agua. Solitaria, es una gracia escondida que evoca a menudo el recuerdo de esos grabados de viejas biblias. A veces, la adivinamos, solamente con el ruido de la ropa abatiéndose sobre la losa; otras veces, en un aclarado, bajo un rayo de sol, aparece como ese nimbo perlado que el movimiento de sus brazos, cubiertos de un agua espumosa proyecta por encima de su cabeza; finalmente, a veces también, se le sorprende, medio escondida bajo los altos tallos de juncos, agitando desde el agua que se desliza murmurando, la tela ya blanca que ella tira enseguida sobre los bordes herbosos y floridos del arroyo.

(...)

Alza no cuenta más que con su iglesia y algunas casas. Como lo hemos dicho, está sentada sobre la explanada misma de la colina. San Marcial, su iglesia, se eleva en el centro de esa plataforma, y las

casas se alinean en semi-círculo alrededor de ella.

Alza no es una villa y no es un absoluto un pueblo, ya que sus casas, como en todas las villas de Guipúzcoa, se agrupan y se presentan con un aire de amo, de señor; tienen sus tejados de tejas y sus balcones de hierro.

La plaza de la Constitución está limpia como la de una Villa, y los animales domésticos no la molestan ni la mancillan.

El *frontón* (*juego de palma*) adosado al muro de la iglesia, espera, para animarse, el alto en el laboreo con el descanso del domingo.

Las mujeres trabajan silenciosas cerca de sus ventanas y nuestra presencia no les distrae en absoluto. Los niños están en la escuela. Sus voces se unifican en coro para recitar las oraciones y las lecciones del día; y la voz del profesor se eleva y se hace severa para conducir y contener al rebaño. Todo esto se hace en *basko*, por supuesto. Es el único ruido que pone vida en este lugar tan tranquilo.

Pasando delante de la iglesia, me fijo en una cuerda que, partiendo del campanario en potencia, viene a fijarse en la ventana de una casa de enfrente. Ahí vive el sacristán; y, para más comodidad, ha encontrado este ingenioso método de abreviar su servicio haciendo sonar, desde su casa, la misa, los nacimientos y las muertes, sin interrumpir sus ocupaciones diarias. Es encantador por su simplicidad.

La iglesia de San Marcial, fundada en 1.390, no ofrece nada de notable. Es una construcción fea, maciza y desnuda, pero la situación es espléndida. Nada más rodearla, es absolutamente imposible no poder manifestar nuestra admiración. Nada más bello que el paisaje inmenso y soberbio que se presenta ante nuestras miradas fascinadas.

(...)

Erreferentziak:

- E.-A. Menassade: *A travers le Guipuzcoa: impressions*. Paris: Hachette et Cie; Bordeaux: G. Gounouilhou, 1897
- Las señoritas de Menassade y su libro “A travers le Guipuzcoa” / [Patricio Aguirre de Tejada]. *Euskal-Erria* : revista bascongada San Sebastián T. 37 (2o sem. 1897), 188-191 orr.

- Gómez de Arceche, José: “A travers le Guipuzcoa. Impressions. E.A. Menassade”. In *Boletín de la Real Academia de la Historia*. Tomo 31, Año 1897, 404-414 orr.
- Concha Díaz: Emilia Menassade, Cuadernos de fonisba bloguean
- Museo del Prado: Menassade, Emilia *Recuerdo de otoño*.

Duela 30 urteko hauteskunde kanpainak

Las campañas electorales hace 30 años (📺)

2019/11/05

Berriro hauteskunde kanpainan gaude. Azken 40 urteetan, 78ko Erregimeneko hauteskunde prozesuetan, hauteskunde kanpainetan aldaketak oso esanguratsuak izan dira.

Lehen kanpainetan, kartelak eta pankartak espazio publiko guztietan zeuden, mitinek jende asko erakartzen zuten, eta hautagaiak zeuden kaleetan eta herritarrekin harremanetan. Gaur egun, kanpainak birtualak dira, kaletik urrun, ia kartelik gabe, mitinik gabe eta hautagaiekin beren diskurtsoak telebistaren eta sare sozialen bidez zuzentzen.

Aldaketa hori erakusteko, Alzako Tokiko Bildumarako berreskuratu dugu duela 30 urteko Herri Batasunaren mitin baten bideoa, 1989ko Europako Parlamenturako hauteskunde kanpainan. Larratxoko Josu Artetxe plazan egin zen mitina, 1989ko ekainaren 4an. Jon Idigoras diputatuak eta Begoña Garmendia zinegotzi donostiarrak parte hartu zuten, Lurdes Zapirain altzatarrak aurkeztuta.



IKERKETA / INVESTIGACIÓN

A fuxida do Arkale

Sergio Balchada Outeiral
2019/02/19

Actividade febril no local do *Sindicato de la Industria Pesquera* de Cariño, vencellado á CNT. Xa pasan tres días dende que o golpe de estado contra a República ten acontecido. Fóra agardan catro camiões cara os que desfílan unha grea de milicianos escasamente armados. Os camiões parten con douscentos esquerdistas capi-

taneados polo dirixente cenetista José Suarez. Van camiño de Santa Marta de Ortigueira (Velasco, 2006).

Unha vez na vila reúnense có tenente da Garda Civil Máximo Lobo, comandante do posto local. Queren saber de que lado está o militar e cales son as súas intencións para atallar as posibles accións dos dereitistas da bisbarra. Segundo se desprende dos acontecementos o tenente debeu persuadir aos sindicalistas da súa lealdade ao goberno establecido. Quizais fose certo e foi a deriva dos sucesos en Ferrol e A Coruña convenceron a Lobo de virar as lealdades.

Posiblemente baixo unha atmósfera tensa, o día anterior dous ataques con lume tiveron lugar contra as vivendas dos industriais Jesús Díaz e Teodoro Fanego contra os que o sindicato ven mantendo unha enconada loita en prol dos dereitos laborais dos seus afiliados.

As novas que se se están a recibir doutras partes da Galiza resultan farto desalentadoras. Compre salvar o peleso canto antes. No porto de Cariño fica amarrado un boniteiro vasco. De Pasaia (Gipuzkoa).

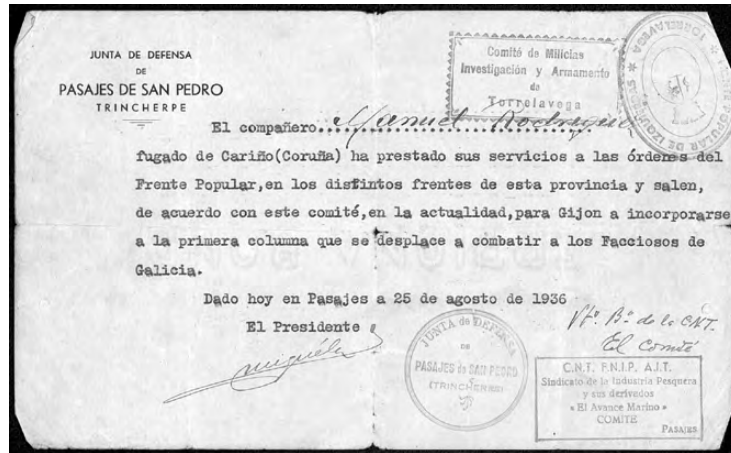
O día 23 de xullo pola noite zarpa do porto de Cariño o boniteiro *Arkale*. No seu interior 38 homes, cadros relevantes do SIP (Sindicato de Industria Pesquera adherido á CNT) de Cariño, cenetistas da bisbarra e socialistas de O Ferrol. Os irmáns José, Manuel e Vicente Pita Armada, este último secretario do sindicato de pescadores; José Suárez Hermida, secretario da Federación Coruñesa do PSOE xunto co seu paisano e compañeiro de partido o mestre Marcial Fernández que tamén era corresponsal de *La Voz de Galicia*; ou tamén o líder da CNT de Viveiro Manuel Rodríguez *O Roxo* de Viveiro (Pereira-Velasco, 2006).

O navío arriba a Saint-Nazaire (Loire-Atlantique, Francia) 36 horas despois de partir. Tanto as autoridades como a poboación acóllenos cos brazos abertos. Un sindicato local ocúpase da manutención dos fuxitivos e coordina a recepción do cargamento de colchóns que *Socorro Rojo Internacional* remite en axuda dos galegos.

En agradecemento ás atencións dispensadas e nun bonito xesto de solidariedade ofrecen os 2.500 kgs de bonito que gardan nas adegas a un hospicio e aos traballadores do estaleiro que levan en folga desde finais de xuño (Pereira, 2010).

O 1 de agosto conseguen pasar a territorio leal por Hendaia aínda que algúns quedan para tramitar os permisos pertinentes que lles autoricen desamarrar o *Arkale*. O boniteiro finalmente atraca en Pasaia o 12/08/1936 (Pereira, 2010). Deseguida os fuxidos únense ás milicias que se están a formar en Altza e Pasaia onde é notoria a presenza galega.

Algúns dos seus tripulantes desprázanse a Asturias para engrosar as ringleiras do coñecido Batallón N° 19



Galicia coma podemos comprobar no salvo-conduto expedido polo sindicato da CNT local *El Avance Marino* é o caso do sindicalista viveirense Manuel Rodríguez *O Roxo*. Ou o compostelán Manuel Ramos Escariz quen chega a exercer coma Comisario Político do citado batallón (<https://aureliogutierrez.blogspot.com>).

Manuel Ramos remata a loita a finais de outubro de 1937 no Acebo executado polos falanxistas da bisbarra (Suceso do que nos fixemos eco noutro artigo: “La zamarra del comandante moreno”).

Outros fican, coma xa dixemos, en Gipuzkoa integrados nas diferentes milicias que operan na zona. Deste xeito o 15 de agosto atopamos coma xefe de centuria ao socialista ferrolán José Suárez Hermida nos combates habidos no monte Erlaitz e no monte San Marcial, este último durante a batalla de Irún (25/08-05/09/1936).

Coa caída de Gipuzkoa nas mans das columnas de requetés navarros, a frota pasaitarra evacúase a Bilbao. O *Arkale* pasa a depender da *Marina Auxiliar de Euzkadi* desempeñando a labores de práctico do porto ata o abandono da capital viscaína ante o avance dos sublevados.

Fontes Arquivo

Centro Documental de la Memoria Histórica (CDMH)

Bibliografía

- Cocho, Federico. Guerra Civil. Que pasou en Galicia e en España. Vigo, 2011.
- Pereira, Dionisio. Loita de Clases e Represión Franquista no Mar (1864-1939). Vigo, 2010.
- Pereira, Dionisio; Fernández, Eliseo. O Movemento Libertario en Galiza. (1936-1976). Vigo, 2006.
- Velasco Souto, Carlos F. 1936. Represión e Alzamento Militar en Galiza. Vigo, 2006.

WEB

- *Arkale* en <https://aureliogutierrez.blogspot.com>

Más datos sobre los Lazcano de Otxoki

Patxi Lazcano Sorzabal
2019/04/24

En el archivo de protocolos notariales de Oñati encontramos una escritura autorizada por el escribano Joaquín Elósegui, fechada en San Sebastián el 6 de septiembre de 1854, cuyo resumen dice así: “*Poder con clausula de sustitución por Elías Cayetano Osinalde, vecino de San Sebastián, a favor de José Manuel Legarda, procura-*



Siustegi (Arg.: Patxi Lazcano Aristimuño)

dor de San Sebastián, para que solicite a Ramón Berasategui como administrador de Juan Ignacio Osácar, que le pague lo que le adeuda por obras realizadas en la casería Siustegui por Juan José Aduriz, de quien era cesionario el otorgante.” (Código de referencia AHPG-GPAH 3/2849, A: 289. Ver documento y transcripción)

Juan José Antonio Aduriz Esoain nació en Altza en 1810, hijo de José Joaquín Aduriz Echeveste (Donostia-1779) y de M^a Josefa Esoain Guruzeaga (Altza-1784). Se casó en Donostia en 1836 con M^a Francisca Orbogozo Munua, (Donostia-1805), y vivieron en Altza, (en Julimasene?), teniendo cuatro hijos: José Cruz (1841), Josefa Cruz (1843), Ignacia Antonia (1845), Josefa Agapita (1847)

Josefa Agapita se casó en 1869 en Altza con José M^a Arrillaga (1846) que vino de Igeldo y éstos si vivieron en el caserío Julimasene, de hecho Josefa Agapita, falleció allí a la edad de 56 años en 1903.

Ignacia Antonia se casó en 1876 con Esteban Fco. Antonio Lazcano Arsuaga (Errenteria-1832) y fueron a vivir al caserío Otxoki.

Mirasungo atorrasagastitarrak

Los Atorrasagasti de Mirasun (📄)

2019/12/12



Mirasun baserriko Atorrasagasti familia, 1920 aldera

XV. mendean dokumentaturik dagoen Mirasun abizenaren lehen aipamenetik (Joaneta de Mirasun, 1423), mendeetan zehar Mirasun etxearen jabetza familia ezberdinen eskuetatik pasa da. XVI. mendearen amaierara arte jabearen abizena eta etxe izena elkarrekin ibiliko dira, baina iritsiko da une bat non, ziurrenik zorrak direla medio, Mirasundarrek baserria saldu eta abizena-etxea lotura hautsiko den. Horrela, zenbait jaberren segida ikus dezakegu, dokumentazioaren bidez jarrai dezakeguna: 1597, Tomas de Guruzeaga eta Maria Lopez de Guruzeaga; 1630, Pedro de Mirasun; 1714, Jose de Aldabe; 1748, Salvador de Aldabe; azken honek, ezagutzen ez dugun datan, Mirasun salduko dio Jose de Azkarateri. Honen biloba, Josefa Teresa de Azkarate hil zenean, bere alargunak, -Miguel Juan de Barcaiztegui, Donostiako alkatea-, bere emaztearen jabetza zen Mirasun Juan Bautista de Alkizari salduko dio 1806ko abenduaren 30ean.

Data horretatik aurrera, Mirasunen jabetzak familia-linea bakarrarekin lotuko da, segidako hiru ezkontzen ondoren Atorrasagasti abizenarekin bat egingo duena: Juan Bautista de Alkiza, Mirasun erosi ondoren, Josefa Ignacia Gorostidirekin ezkonduko da, eta lau alaba izango dituzte; horietako bat, Maria Juana, Santiago Segurola Berrarekin ezkonduko da, zeinaren bikotetik Ignacia Segurola Alkiza jaioko baita; Ignacia, bere aldetik, 1849ko urriaren 29an, Miguel Atorrasagasti Aiestaran-ekin San Martzial elizan ezkonduko da, ezkon hitzarmenera Mirasun ekarriz.

Patxi Lazcano Sorzabalek Oñatiko Protokoloen Artxihoan arakatu eta XIX. mendean zehar Mirasun baserriarekin lotutako dokumentuak transkribatu ditu. Bai dokumentuak, bai transkripzioak, Mirasuni buruzko gainerako dokumentuekin batera, Altzako Tokiko Bilduman kontsulta daitezke. Hona hemen dokumentu horien zerrenda, eta, jarraian, horietako baten transkripzioa, Santiago Segurolaren eta Maria Juana Alkizaren arteko ezkontza-kontratua, ezkontzak zein baldintzatan egiten ziren erakusten duena:

- 1814-11-21: Maria Josefa de Soroa andreak Baroyanea izeneko baserria saldu zion Juan Baupista de Alkiza jaunari, Altza Herriko auzokidea.
- 1824-12-26: Juan Bautista de Alkiza jaunaren testamentua, Altza Herriko auzokidea.
- 1826-03-31: Santiago de Segurola jaunaren eta Maria Juana de Alkiza andrearen ezkontza-kontratua.
- 1849-3-15: Santiago Segurola jaunak, Altza Herriko auzokidea, Donostiako Antonio Zapirain jaunari hamabi mila erreal ordaindu behar dizkio hipoteka bidez 1861eko urtarrilaren 1erako, gehi urtean %5eko etekina.
- 1857-09-29: Donostiako lehen auzialdiko epaileari idatzia, 1806ko abenduaren 20an emandako eskrituraren bidez, Miguel Juan de Barkaiztegui jaunak, Josefa Teresa de Azkarate zenduarekin ezkondu eta seme-alaba adingabeen izenean, lizentzia judiziala eman ondoren, Juan Bautista de Alkiza jaunari Mirasun izeneko baserria saldu zion, bere ondasun guztiekin,
- 1857-10-21: Mirasun baserriaren salmenta-eskitura-

ren protokolizazioa. Protokolizazioa eskritura horren kopia testimonialarena da, 1813an Donostiak jasan zuen sute orokorrean matrizea erre zelako.

- 1862-10-26- Altzako Mirasun baserriaren gaineko hipoteka-kredituaren lagapena. Fermin Lascurain Donostiako bizilaguna zen, eta Miguel Atorrasagasti eta haren emazte Ignacia Segurola Altzako auzokideak ziren.

- 1871-11-09- Ignacia Segurola Alkiza anderearen testamentua.



Dokumentu eta argazki guztiak Altzako Tokiko Bilduman.

ALTZANATURA

Altzako VII. Naturaldiaren egitaraua

Programa de la VII. Naturaldia de Altza (📄)

2019/05/13



“Astronomia. Nola ez dela Altzan zerua ikusten?” izango da aurtengo gaia, eta Altzako Historia Mintegia, Gipuzkoako Argazkilari Elkarte, Aranzadi Zientzi Elkarte, +55, Donostia Kultura antolatzaileak. Hona hemen egitaraua:

Maiatzak 8, Asteazkena:

NOLA EZ DELA ALTZAN ZERUA IKUSTEN?

HITZALDIA: Aranzadiko Astronomia saileko kideen eskutik, konstelazioak zer diren ikasiko dugu eta konstelaziorik garrantzitsuenak ezagutuko ditugu. Planisferio bat eraikiko dugu euritako batean.

Tomasene K.E. 19:00 euskara

Maiatzak 9, Osteguna:

ORIENTAZIO ASTRONOMIKOA TAILERRA

GPS-a asmakizun berria da, garai batean jendea beste metodo batzuk erabiltzen zituen orientatzeko: Eguzkia, izarrak, iparrorratza. Aranzadiko Astronomia saileko kideen gidaritzapean tailer honetan haien funtzionamendua ikasiko dugu eta iparrorratz bat egingo dugu. Tomasene K.E. 17:30 Gaztelania. 55 urtetik gorakoentzat. Edukiera mugatua (25 lagun).

Maiatzak 12, Igandea:

ALTZAKO NATURA V. ARGAZKI RALLYA

Gipuzkoako Argazkilari Elkarteko lagunekin batera

haur zein helduak argazkiak ateratzera elkartuko gara 9:30etan Aterpea Herrerako Jubilatuen Etxean, Gaiztarron. Bertako hiri-parkeko natura izarrak irudikatzea izango dira besteak beste, rallyan proposatutako diren gaiak. Parte-hartzeko aurretik izena-eman behar da. Izen-emateak: Maiatzak 10a arte, Casares Kultur Etxean bere ohiko ordutegietan. casareskulturetxea@donostia.eus helbidera idatziz, izen-abizenak, parte hartu nahi den kategoria, telefonoa eta emaila adieraziz. Oinarriak: www.donostiakultura.eus/altza Elkargunea: 09:30 Aterpea Herrerako Jubilatuen etxea, Gaiztarron.

Maiatzak 17, Ostirala:

ZIENTZIAREKIN JOLASEAN: ZERUA EZAGUTZEN

Haur eta gazteei eskainitako Astronomia tailerra. Zer dira konstelazioak? Zertarako balio dute? Nola erabiltzen da planisferio bat? Nola desberdintzen dira izarrak eta planetak begi bistan?. Tailer honetan planisferio bat zer den eta nola erabiltzen den ikasiko dugu eta programa informatiko baten laguntzarekin konstelazioak desberdintzen eta zerua ezagutzen hasiko gara. Izen-ematea: Casares Kultur Etxean maiatzak 2tik aurrera.

Tomasene K.E. 17:30-19:00. Euskaraz. Edukiera mugatua (25 lagun).

Maiatzak 25, Larunbata:

GAUEKO BEHAKETA ASTRONOMIKOA

Aranzadiko Astronomia Sailarekin San Marko Gotorlekuaren parkean gaueko zerua teleskopioen bidez ikusteko aukera.

Elkargunea: San Marko Gotorlekua. 22:00

Maiatzak 31, ostirala:

RALLYAREN SARI BANAKETA

Lan irabazleak eta hautatutakoak proiektzio batean ikusi ahal izango dira.

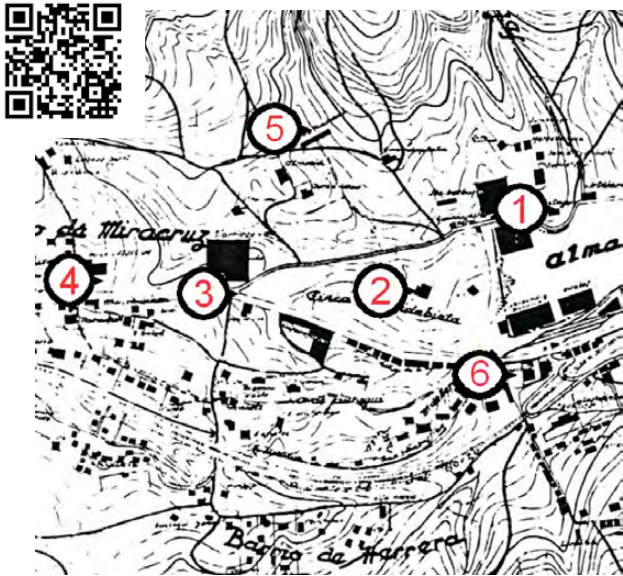
Tomasene K.E. 19:00

TXANGOAK / EXCURSIONES

Bidean barrena Gerra Zibilaren inguruan

Ruta de la Guerra Civil en Altza (📄)

2019-03-22



Datorren **apirilaren 6**rako ibilbide bat prestatu dugu Gerra Zibilean Altzan bizitutakoaren inguruan. Ion Urrestarazu Parada izango da gidari eta bera arduratuko da Bidebieta-Herrera-Miracruz aldean ezagututako hainbat gertaera ezagutzera ematen.

Ruta por Altza durante la Guerra Civil Española

Altzan barrena Espainiako gerra zibilaren garaian (📄)

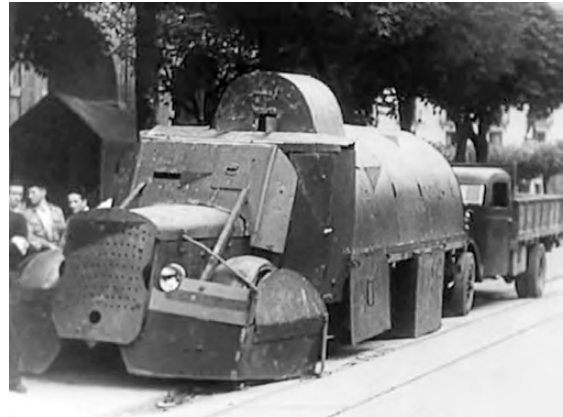
Ion Urrestarazu Parada
2019/04/06

Esta ruta se centrará en la divulgación de los hechos acaecidos durante la Guerra Civil en el territorio de Altza, centrándose en el sector Bidebieta-Herrera-Miracruz.

Las fuentes utilizadas son diversas, abarcando documentación oficial, estudios especializados, hemerotecas, monografías, testimonios, etc.

1. CASA LASA Y EL BLINDADO “TRINCHERPE”

En los primeros días de la Guerra Civil, los anarquistas pertenecientes al sindicato “Avance Marino” de Pasaia, comenzaron a prepararse para el conflicto, fabricando



Camión blindado “Trincherpe”, capturado en Tolosa. Filmoteca Vasca

explosivos y camiones blindados improvisados.[1]

Sabemos que el segundo camión que se blindó en Trintxerpe lo fue en Casa Lasa, y que pertenecía a la “Compañía de Maderas”, situada en frente. En su construcción participaron maquinistas, fogones, pescadores y algún que otro obrero del hierro.[2]

En la imagen, proveniente de una filmación sobre la entrada de las tropas sublevadas en Tolosa, puede verse un “tizado” (término coloquial para camiones blindados improvisados), en cuya carrocería, llena de pintadas con las banderas rojinegras del anarco-sindicalismo y siglas como FAI-CNT, AIT o UHP[3], hay una inscripción que destaca sobre las demás: “Rojo-Trincherpe”. Por ello, se deduce que fue fabricado en alguno de los talleres del barrio de Pasaia. Quién sabe si pudiera tratarse del mismo vehículo.[4]

2. EL PALACIO DE BIDEBIETA

A lo largo del conflicto, en el desaparecido Palacio de Bidebieta, propiedad del arquitecto y político carlista Fausto Gaiztarro, sucedieron varios hechos significativos.

Poco antes del comienzo de la guerra, tras el triunfo del Frente Popular en las elecciones de 1936, se celebró en él una reunión clandestina, dónde diferentes representantes de los partidos de derechas y nacionalistas trataron asuntos relativos a los preparativos de la conspiración militar y política, en prevención de una “revolución izquierdista”. [5] [6] [7] [8] [9] [10]

Al comenzar la guerra, el palacio será incautado por los anarquistas de “Avance Marino”, que lo convertirán en cuartel. En él se almacenará parte del arsenal robado en los cuarteles de Loiola, tras la rendición.[11]

Cuando los sublevados lleguen, el palacio volverá a manos de su dueño, Gaiztarro, encontrándose saqueado, faltando la plata y la biblioteca.[12] En 1937 se celebrará en dicho lugar una reunión a la que acudirá el pretendiente carlista Javier de Borbón y Parma para decidirse si aspiraba al trono.[13]



Palacio Bidebieta. Colección Local de Altza

3. RETENES DE MILICIAS EN LA CARRETERA DE BIDEBIETA

Antes de la sublevación, puede decirse que todos los partidos políticos y sindicatos disponían de una fuerza de seguridad o milicia, formada en ocasiones por las propias juventudes políticas, o los sindicalistas en su caso, y que ejercían labores de seguridad en torno a los líderes políticos, sedes de los partidos y las manifestaciones. En no pocas ocasiones, también demostraron su faceta agresiva en la forma de atentados.

En el momento de la sublevación, estos grupos serán los que encabecen la lucha, a los que se irán sumando miembros y simpatizantes de los partidos. En el caso que nos acontece, los sindicalistas de “Avance Marino” puede decirse que fueron los más activos, encabezando la lucha contra los sublevados en Donostia-San Sebastián.[14] Entre sus filas habrá, incluso, milicianas. Pero no serían las únicas milicias formadas en el entorno de Altza. Habría que sumar a los anteriores los dos grupos de “Milicias Vascas”, con unos 38 miembros,[15] y la llamada “1ª Compañía Roja de Altza”,[16] al parecer organizada bajo las órdenes de la Comisaría de Guerra de Altza.

Tras la rendición de los Cuarteles de Loiola, bajo la llamada Junta de Defensa de Guipúzcoa, Altza organizaría un Comité de Defensa. Entre sus prioridades, se deduce, estaba la de mantener el control y seguridad de las carreteras y los accesos a las poblaciones o lugares estratégicos. Esta labor que fue generalmente realizada con retenes de milicianos, conocidos en la época como “guardias cívicas”. Generalmente, cada partido o sindicato organizaba su propio retén de guardias cívicos, aunque en San Sebastián llegaría a organizarse una guardia aparentemente unificada. En nuestro caso, no sabemos si las milicias pertenecían a un solo ente político o trabajaban en conjunto.[17]



Requeté Pedro Roteta. Colección Local de Altza

Desde Donostia-San Sebastián hasta Trincherpe, pasando por Bidebieta, se establecieron una serie de retenes, donde los milicianos protegían diferentes puntos de interés como el Reloj de Ategorrieta, la Clínica San Ignacio, el Alto de Vinagre, la Bifurcación de Bidebieta y el acceso al Tiro Nacional.[18]

Ante la llegada de los sublevados, las milicias formadas en Altza evacuarían, y en breve tiempo se reorganizarían en batallones (Saseta y Karl Liebknecht, por ejemplo), encuadrándose en el Euzko Gudarostea. También, que sepamos, hubo un alzatarras en la Marina Auxiliar, cayendo en combate en la batalla del cabo Matxitxako.[19] Mientras, en Altza, controlado ya por sublevados, también se formarían milicias, pasando algunos alzatarras a formar parte de los tercios requetés o de la Columna Sagardía, carlistas y falangistas, respectivamente; otros serían reclutados en el ejército.

4. LA CHECA DEL COLEGIO DE LA ASUNCIÓN

Nada más estallar el conflicto, este centro docente fue desalojado e incautado por las autoridades del Frente Popular de Altza, y convertido en “checa”, o cárcel clandestina.[20]

No parece que fuera una simple checa. El control de la misma, detentado por las autoridades de Altza y con guardias pertenecientes a las diferentes facciones políticas de la zona (CNT, IR y PNV), hace pensar de que pudiera tratarse de una suerte de cárcel local de Altza, a causa de la ausencia de calabozos oficiales en la zona, como podrían ser los pertenecientes a las fuerzas del orden.



Tiro Nacional en 1934, durante un concurso de tiro al plato. Kutxateka.

Sobre lo sucedido en el interior sabemos que hubo aproximadamente una decena de detenidos, principalmente altzatarra, y que en su interior no hubo torturas ni ocurrieron asesinatos.

Los presos serían evacuados al llegar los sublevados, siendo trasladados algunos a otras checas, como las de Zarautz, Saturraran o Loiola, y siendo liberados a medida que los sublevados avanzaban. Otros no tendrían tanta suerte, pues terminarían en Bilbao, y serían asesinados en la matanza de la cárcel de los Ángeles Custodios.

Tras la llegada de los sublevados, se descubriría que el lugar había sido saqueado,[21] a excepción de la sacristía y algunos objetos litúrgicos, que fueron escondidos tras un falso tabique.[22] Poco tiempo más tarde, el 15 de octubre, volvería a funcionar como centro docente. [23]

5. TIRO NACIONAL DE BIDEBIETA

Bajo el Frente Popular, momentos antes de comenzar la guerra, la última actividad registrada en el Tiro Nacional de Bidebieta fue un concurso de tiro. A partir del comienzo de la sublevación, se desconoce si hubo en el campo actividad alguna.[24]

Con la entrada de los sublevados, el lugar será usado para fusilar a un número indeterminado de personas. Hay que apuntar que en la actualidad no existe un estudio completo sobre lo acontecido. Hasta la fecha solo se ha podido averiguar que fueron fusiladas allí 19 personas.[25][26] [27]

Salvo dos muertes contabilizadas en 1936 y 1937, el grueso de los fusilamientos se centraron entre los años 1938 y 1939, siendo estos producto de Consejos de Guerra sumarísimos. El último fusilamiento contabilizado, ocurrido en 1940, es el del edil socialista del Ayuntamiento de San Sebastián, miembro de UGT y director de la cárcel de Ondarreta, Luis Iglesias Ansaño.[28]

Al margen de los fusilamientos, el campo también fue usado por la Guardia Cívica Nacional de San Sebastián para sus entrenamientos.[29][30]

A partir de 1941 el campo vuelve a su función original, celebrándose ese mismo verano el Campeonato Nacional de Tiro, que no se celebraba desde 1933.[31]

6. HERRERA EN LA II REPÚBLICA

Ya desde los años 20, Altza, como otras localidades de



Homenaje y simulacro de despedida de los Hnos. de La Salle del Colegio San Luis-La Salle de Herrera. 1933. Colección Local de Altza

la bahía, estaba sumido bajo una profunda crisis. Con la llegada de la República, la situación no mejoraría. Las crisis económicas y políticas se fueron sucediendo, estancándose la industria y abundando el paro. En esta situación, los cambios ideológicos, el sindicalismo, llevaron a las clases obreras a un mayor activismo, a veces pacífico, otras agresivo.

En el entorno de Altza, nos encontramos con altzatarra afiliados a los principales sindicatos del puerto de Pasaia, como eran "Avance Marino" (CNT), "Solidaridad de Trabajadores Vascos" (STV-ELA) y UGT. También estaban presentes en la localidad diferentes sedes de formaciones políticas, como, por ejemplo, el Círculo Republicano (IR), situado cerca del cruce de Bidebieta, o la Euzko Etxea (PNV), en el local de la actual sociedad Euskal Giroa.[32]

El clima político fue agriándose a medida que la República tomaba posiciones anticlericales o sufría sucesos graves como la Revolución de 1934, durante la cual, el entorno de Altza se verá sacudido por un corte de luz y tiroteos entre milicianos y fuerzas militares y policiales. [33]

En cuanto al anticlericalismo, hay diversas noticias que nos cuentan la desazón de los religiosos y los creyentes de Altza, ante la posición del gobierno, y la hostilidad de algunos sectores políticos. En 1933 el ayuntamiento retiraría la subvención al colegio de La Salle e incauta, temporalmente, las escuelas, imponiendo maestros laicos. También se prohibió el uso de hábito. Ya en 1936, viendo que el ambiente anticlerical iba a peor, tras las elecciones del Frente Popular, paisanos armados, custodiaron de noche la iglesia de San Luis y el convento de Miracruz, ante una posible quema de los mismos.[34] Y apenas 4 o 5 días antes de comenzar la sublevación el cura de San Luis fue expulsado de su casa.[35]

Altza, al margen de los asuntos políticos y religiosos, se mantuvo en relativa calma, donde destacaban fiestas y deportes, como cualquier localidad de su tiempo. También hubo sucesos, como inundaciones, o delincuencia, tan común, a causa de la crisis.

7. ALTZA A LO LARGO DE LA GUERRA

En el momento en que estalla el conflicto, las primeras



Bandera de la sección de Falange de Pasajes-Alza. Kutxateka.

noticias de la sublevación militar que se conservan, son las de un vecino de Altza, que al bajar a Pasaia se encontró, con sorpresa, a muchos paisanos armados paseando por las calles.[36] También los frailes de La Salle dan la visión de lo sucedido, cuando su colegio fue asaltado por los anarquistas el 19 de julio, siendo detenidos los asistentes a la misa, y liberados por la presión de los nacionalistas vascos.[37] Otra noticia sería la detención de los frailes del reformatorio de Uba, de los cuales uno sería fusilado en Polloe.[38]

El resto de la guerra bajo el Frente Popular, a lo han visto en la ruta, habría que añadir varios asesinatos, muertes derivadas del sufrimiento por haber vivido sucesos o prisión, desvalijamientos,[39] etc. También habría que añadir la impresión de los vecinos ante los sucesos bélicos, como los duelos de artillería entre San Marcos y los cuarteles de Loyola o los barcos sublevados,[40] y los cráteres resultantes eran buscados por los niños a modo de juego; o el avistamiento de aviones que salían de Lasarte con dirección a Irún para bombardear, etc.[41]

La entrada de los sublevados es otro hecho significativo y del que hay varios testimonios, en los que se recoge el vacío dejado por autoridades y milicianos, que habían evacuado hacia Bilbao, el cómo bajaron las tropas tranquilamente por San Marcos, haciendo alto en la plaza de la Iglesia de San Marcial, para descansar, aprovisionarse y seguir su marcha a San Sebastián, con una mezcla de alegría e inquietud entre los altzatarra. [42][43] También se sabe de las tropas que entraron por Buenavista, que para nada mostraban la tranquilidad de las que bajaron por San Marcos, estando parados allí, a



El alcalde Paguaga corta la cinta simbolizando así la unión de Altza con San Sebastián. Kutxateka.

la espera de entrar en San Sebastián, nerviosos ante una probable desagradable sorpresa cómo la dureza de los combates sufridos en Irún.[44]

Durante el resto de la guerra civil Altza intentó volver a la normalidad. Aparentemente lo haría a partir de octubre de 1936. Podemos deducir que hubo una reorganización local hasta dicho mes, en que las primeras crónicas locales nos dan noticia de cómo van asentándose los carlistas y falangistas, con las inauguraciones de sus locales[45] o bautismo de sus banderas[46], o la reintroducción de los símbolos cristianos en Ayuntamiento y colegios[47]. También se tendrá noticia de las nuevas autoridades, de las recaudaciones de dinero para tal o cual causa, etc.

No faltarán noticias de represión. Las principales y públicas eran las económicas, por tal o cual incumplimiento de las nuevas normativas, desajustes de precios o no haber entregado tal o cual sello. Las otras, gracias a los testimonios de época, fueron las desapariciones de algunos ciudadanos de Altza, que terminarían fusilados en Burgos,[48] Hernani[49] y Ondarreta[50]; o prisioneros en San Cristóbal y Santoña.[51] Las autoridades principales de Altza, como alcalde, ediles y otros funcionarios, serán encarcelados, incautados sus bienes,[52] inhabilitados, multados y, algunos, hasta desterrados[53].

En el otro lado de la trinchera, algunos altzatarra prosiguieron luchando en las milicias; otros, los civiles, se refugiarían en Bilbao, otras localidades del Señorío y Bayona, Francia. Entre ellos también hubo sufrimiento, los hubo que fueron asesinados en la retaguardia[54] o que cayeron en combate.

Durante la posguerra, Altza sufrirá, al igual que el resto del país, el racionamiento y la escasez, agravando ya de por sí la situación de la villa. Al final, Altza sufrirá en 1940 la fusión con San Sebastián, principalmente causada por el nuevo régimen, la deriva económica de la localidad y la futura necesidad de expansión de la capital.[55]

Referencias:

QR para todas las referencias



+ 55 Alzatic abiatutako ibilbideak

+ 55 Caminos desde Altza (📄)

2019/04/17



Aurtengo denboraldian Gipuzkoako hainbat txoko ezagutuko dugu eta gure inguruko herrien natur inguruneak bisitatuko ditugu.

2019ko denboraldia, apirilatik urrira

Apirilak 11: IRUN - OIARTZUN

Gipuzkoako Barnealdeko Donejakue Bideari jarraituz
08:10ean, Herrerako Topo geltokian

Maiatzak 9: ALTZAKO NATURALDIA

Orientazio astronomikoa taillera, Aranzadiren Astro-
nomia Sailaren eskutik (gaztelaniaz)
17:30ean, Tomasenen

Maiatzak 23: HERNANI - SANTA BARBARA - LASARTE

Bi herri horien arteko ibilbidea
08,35ean: Herrerako RENFE geltokian - 08:45ean,
Donostian

Ekainak 6: IBAETA - IBAETA

Paseo bat Donostiako mendebaldean
08:10ean, Larratxon bus geltokian (Dbus 24: Altza -
Gros - Antigu)
09:30ean: Igaran, Diario Vasco eraikinean

Ekainak 20: HENDAIA - ABBADIA GAZTELUA - HENDAIA

Ibilaldi bat mugaldeko herri horretan barrena
08:15ean, Herrerako Topo geltokian - 08:05ean, Ama-
rako Topo geltokian

Uztailak 4: GAINTXURIZKETA - URKABE - ERRETERIA

Ibilaldi bat Lezo - Oiartzun - Erreterria udalerrietan
zehar
08:45ean: Herreran, E-20 autobusaren geltokian (Do-
nostia - Irun)

Irailak 12: LEITZARAN

Ibilaldi bat Bidee Berdean zehar, Andoaindik abiatuz
ibaieren alboan joan-etorria eginez
08:35ean, Herrerako RENFE geltokian

Urriak 10: SANTIAGOMENDI

Alzatic abiatuz Astigarragaraino joango gara eta han-
dik Santiagomendira igoko gara
08:30ean, Garberako geltokian - 09:30ean Astigarraga-
ko udaletxean

Visita a canteras moleras y mugas en Andatza

Andatza mendiko errotarri harrobiak eta
mugarriak (📄)

2019/10/15



Como en estos últimos años, **Javi Castro** nos ha preparado una excursión para este otoño. En esta ocasión nos guiará por el monte **Andatza** (Usurbil) y la haremos el **9 de noviembre**, sábado. A lo largo del paseo por este monte históricamente ligado al monasterio navarro de Roncesvalles (s. XIII-XIX), visitaremos algunos mugarri y 5 de las 18 canteras de ruedas de molino, actividad esta de la que hay noticia desde 1388. También tendremos la oportunidad de visitar las ruinas de la antigua piscifactoría y la vieja fábrica de seda.

El recorrido es circular y partirá desde San Esteban de Urdaia, con una distancia total de 5,5 kilómetros y un desnivel acumulado de 250 metros. La mayor parte del itinerario se hará por camino y sendero fácil de andar. Únicamente en la zona de las canteras hay que apartarse algo del sendero. En cada parada se darán las explicaciones de la zona (geología, historia, trabajo del oficio, nombre de los canteros, transporte, precios, propiedades, pleitos, etc).

La comida será campestre en San Esteban, con lo que cada uno traiga de casa. Llevar ropa y calzado adecuados.

Los puntos de encuentro serán la **Casa de Cultura Casares a las 9:00** y la iglesia de San Esteban de Urdaiaga a las 9:30. El número de participantes es limitado

y por tanto las personas interesadas deberán inscribirse **antes del día 6 de noviembre** llamando al teléfono 649496607, o por correo electrónico en ahm@altza.net, indicando el nombre y apellidos de los participantes, número de teléfono de contacto y si dispone de vehículo.

NOTIZIAK / NOTICIAS

AHMren Batzarra

Asamblea de AHM (📄)

2019/03/15



Atzo arratsaldean Casaresen hogeita lau bazkide bildu ginen AHMren ohiko Batzarra ospatzeko. Faltan eman genuen Tomas Paulis, orain dela gutxi zendua eta ohiko parte hartzailea gure batzarretan. Gogoan daukagu.

Batzarrean joan den urteko jardueren eta kontuen berrikuste bat egin genuen, eta pozez gaude egindakoarekin. Tarteka, aurten egiteko egitasmoaz ere hitz egin genuen. Aurreikusitako jardueretako batzuk honez gero martxan daude, gure jardunean ohikoak baitira (Tokiko Bilduma, Pls 55 ibilaldiak, Naturaldia, Estiba...), baina proiektu berriak ere bazeuden mahai gainean, hala nola 1936-39ko Gerra Zibila Altzan gaiari eskainiko diogun lan monografikoa, edota hainbeste lan ematen ari zaigun Altzanet webgunearen eraberritzea epe labur batean bukatzea.

Gerra Zibilarekin erlazionaturik, laster, apirilaren 6an, ibilaldi bat Bidebieta eta Herreran zehar prestatzen ari garela aurrera dezakegu. Ibilbidean gerraren hainbat pasarte eta gertaera zehaztasunez ezagutuko ditugu Ion Urretarazu-ren eskutik. Aurki honen deialdi zehatza egingo dugu, baita aurreikusitak dauzkagun beste txango batzuen berriena ere (gaueko ibilaldi bata Naturaldiaren egitarauaren barruan, eta Andatza mendira, urrian, Javi Castoren eskutik).

Aurreko urteetan bezala, Batzarrean Estiba's buletina banatu genuen, non blogean argitaratutako sarrerak eta urteko memoria jasotzen diren.

Aurtengoa ere urte oparoa izan dadila.

Altzako XIX. Bertso Aroa

Iñaki Lertxundi Olasagasti
2019/03/17

Azken urte luze hauetan urratutako bide emankorriari jarraikotasuna emanez, aurtengoa ere plazarako jauzia egin dugu. Aurtengoa ere ilusioak eta gogoak berrituz, bertsoek ardaztutako egitaraua zabala eta aberatsarekin gatozkizue.

- Martxoak 22: BERTSO MARRAZTUAK, Nido Tabernan, 22tan; Unai Gaztelumendi, Alaia Martin eta Beñat Gaztelumendi.
- Martxoak 30: BERTSO BARRIKOTEA, Herrera K.E., 14tan; Uxue Alberdi eta Unai Iturriaga; gai jartzailea: Joseba Alkiza.
- Martxoak 31, BERTSO JAIALDIA, Kaxkon, 18tan; Haritz Mujika, Oihana Iguaran, Eli Pagola eta Amets Arzallus; gai jartzailea: Gorka Seguroa.
- Apirilak 2: "NERETIK", Tomasenen, 19:30tan; Andoni Egaña eta Jon Ostolaza trikitilaria.

Antolatzaileak: Altzania K.E., Bizarrain Elkartea, Altzako Bertsozaleak. Laguntzailea: Casares Kultur Etxea. Gonbidapena egina dago.... Animatu zaitezte!!!!

Cuarta FERIA de la Trufa de San Sebastián

2019/06/07



¿Cómo surge la idea?

Tras dos años organizando unas jornadas gastronómicas en torno a la micología, parte importante en nuestros cursos de cocina, un buen día nos acordamos de la trufa (el hongo desconocido por el gran público) no así por los grandes cocineros y productores que son capaces de realizar platos y productos elaborados con trufa de exquisitas combinaciones, incluso de bebidas emborrachadas del precioso aroma capaz de aportar un pequeñísimo rallado del hongo en cuestión.

Así pues, la afición con que contamos en la Sdad. hizo que un grupo de socios nos fuéramos a la FERIA de la Trufa de LIZARRA/ESTELLA que se celebra anualmente a primeros de Diciembre. Allí pudimos contactar con la Asociación de Truferos de Navarra que nos propuso montar una FERIA de la Trufa en San Sebastián, a lo que después de pensarlo mucho accedimos. Nos animó a llevar adelante la propuesta el hecho de encontrarnos en la ciudad más importante en cuanto a gastronomía se refiere a nivel mundial.

Así pues, la afición con que contamos en la Sdad. hizo que un grupo de socios nos fuéramos a la FERIA de la Trufa de LIZARRA/ESTELLA que se celebra anualmente a primeros de Diciembre. Allí pudimos contactar con la Asociación de Truferos de Navarra que nos propuso montar una FERIA de la Trufa en San Sebastián, a lo que después de pensarlo mucho accedimos. Nos animó a llevar adelante la propuesta el hecho de encontrarnos en la ciudad más importante en cuanto a gastronomía se refiere a nivel mundial.

¿Qué es realmente la trufa? ¿Qué enigma guarda con tanto celo?

La trufa es un macromiceto producido por un hongo del género tuber. También se denomina "trufa" a un grupo de setas que se crían bajo tierra de forma parecida a la patata y que por su escasez está catalogado entre los alimentos más caros de la gastronomía mundial.

¿Cuáles son las más conocidas y requeridas comercialmente?

- Tuber Aestivum o trufa de verano
- Tuber Brumale o trufa de otoño
- Tuber Metanosporum o trufa negra
- Tuber Magnatum o trufa blanca (Piamonte)

Las dos primeras pueden alcanzar un precio en el mercado de entre 60/100 euros el kilogramo. La trufa negra puede llegar a valer entre 600/1000 euros el kilogramo. Y la trufa blanca (Piamonte) puede costar entre 2000/5000 euros el kilogramo. Obviamente estos precios son orientativos pues depende en gran medida de la cosecha, la forma y el tamaño de las mismas.

¿Cómo vive y se desarrolla?

El hongo productor del sabroso manjar denominado "trufa" vive íntimamente ligado a la tierra ya que crece y se desarrolla bajo ella micronizada junto a raíces jóvenes su crecimiento es muy lento pero un análisis cuidadoso del suelo nos permite conocer su potencialidad trufera. Cada especie de trufa crece en un suelo calizo particular. El hongo está formado por una red de minúsculos hilos denominados "micelios" El hongo comienza a desarrollarse en Abril de cada año, comienza a manifestarse entre Mayo y Junio y sigue reproduciéndose hasta Diciembre época en las que aparecen las de mejor calidad culinaria.

La trufa cultivada

Esta trufa se produce con la técnica llamada de "Micro-rrización dirigida"

Su recolección

La recolección se realiza normalmente con cerdos y perros previamente adiestrados. El potente aroma del producto hace que estos animales dotados de un excelente olfato descubran con relativa facilidad su localización.

Comercialización

El comercio de la trufa comenzó a ser relevante a mediados del siglo XX, siendo la trufa negra (tuber malanosporum) la que conquistó los mercados de Italia y Francia a los que le siguieron Teruel, Estella, Soria, La Rioja, Zamora y Castellón para poder saborear la riqueza de este producto singular.

Destacamos algunas de sus cualidades

La trufa es un hongo que tiene propiedades curativas. En la antigüedad se utilizaba como calmante para los dolores producidos por la "gota", también se utilizaba para los problemas de estómago, tisis y diarreas. Además se le atribuyen propiedades digestivas y cicatrizantes. Es amplia su utilidad en la cocina. Se realizan infinidad de platos, desde los más sencillos hasta los más complejos por ejemplo:

- Pasta con polvo de trufa
- Huevos fritos trufados
- Ensalada de patata, aguacate y trufa
- Patatas trufadas a la importancia
- Caldo de gallina y trufa
- Trufas de chocolate
- Pichón y trufa laminada
- Foie trufado
- Cujada de trufa con panceta
- Etc.

Conclusión

La Sociedad EUSKAL GIROA de Herrera (Donostia) ha decidido dar un paso adelante, más allá de las jornadas gastronómicas que organiza anualmente, e incluir esta CUARTA FERIA DE LA TRUFA DE SAN SEBASTIAN dentro de su programa de actividades para de este modo tratar de introducir a la Ciudad de San Sebastián dentro del calendario europeo de FERIAS DE LA TRUFA que se celebran todos los años.



Erakusketa: “Galdu genuen hiria/ La ciudad que perdimos”

Exposición: “Galdu genuen hiria/ La ciudad que perdimos” (🖨)

2019/07/09

Ancora Donostiako irabazi asmorik gabeko elkarte bat da, eta hiriko ondare urbanistikoaren ikerketan eta kontserbazioan gogor lan egiten du. Duela bi urte, Mugak Arkitekturako Biurtekoa zela eta, erakusketa bat antolatu zuen Santa Teresaren komentuan, *Galdu genuen hiria/ La ciudad que perdimos*, eta arrakastatsua izan zen. Material horietatik abiatuta, Alberto Fernández-D’Arilas eta Eneko E. Oronoz elkarteko kideek “*Galdu genuen hiria/ La ciudad que perdimos: la gestión del patrimonio urbano en San Sebastián 1950-2017*” liburua argitaratu zuten. Liburua berehala agortu zen liburudendetan, baina interesatuek kultur etxetako liburutegietan bertan kontsulta lezakete.

Orain, uztailean eta abuztuan, Okendo Kultur Etxean, erakusketa hura berriro ikusteko aukera izango da, material berriekin osatuta, non Donostian 1950 eta 2019 bitartean desagertutako 200 eraikinen dokumentazio grafikoa erakusten den. Era berean, bisita gidatuak antolatuko dira euskaraz eta gaztelaniaz (ikus ondoko irudia).

Erakusketak, nostalgikoen jakin-mina asetzeaz gain, mahaigainean jartzen ditu komunitatearen interes publikoaren eta jabeen itxaropen pribatuen arteko tirabirak, eta, bitartean, ordezkari politikoen utzikieriaz eta laguntzaz, gure inguruko hiri, landa, industria eta historia ondarea nola desagertzen den ezinbestez ikusten jarraitzen dugu.

Euskararen erabilerari bultzada berri bat

Un nuevo impulso al uso del euskera (🖨)

2019/11/20



Aurten ere, bultzada handi bat eman nahi zaio euskararen erabilerari gure auzoetan Altza Hadi! eta Nitik harago, baietz 11 Intxaurren-don! ekimenen bitartez. Ekimenak hilaren 22an abiatuko dira eta Euskararen Egunean, abendua-ren 3an amaituko dira.

Aurrekoetan bezalaxe, parte hartzaileek ahobizi eta belarriprest rolak

jokatuko dituzte: ahobiziak euskaraz mintzatuko dira euskaraz ulertzen dutenekin eta ezezagunekin lehen hitza euskaraz egingo dute; belarriprestek gonbita egingo diete euskaraz dakitenei euskaraz egiteko, ulertzeko gai baitira nahiz eta, kasu batzuetan, gaztelaniaz erantzun beharra duten.

Altza2020 egutegiarekin hitzordua

Cita con el calendario Altza2020 (🖨)

2019/12/05



KRONIKAK (EGUNGOAK) / CRÓNICAS ACTUALES

Menús para Navidad y otros momentos

Euskal Giroa Elkarte
2019/01/07



Haciendo recuento de las fiestas navideñas y las actividades de Euskal Giroa de fin de año, no podemos evitar el recoger una de las actividades que más ha gustado.

Los días 12, 13 y 14 de Diciembre, Iñaki Olaziregi organizó la cuarta edición del Cursillo de Cocina de Navidad abierto, como muchas de las actividades de Euskal Giroa, al vecindario en general.

Bajo la dirección de Fernando Bárcenas, que repite entre nosotros, se fueron desarrollando menús, postres, sugerencias de platos, elección de productos, detalles de reutilización, todo aquello que lleva al éxito de una mesa en Navidad y, por qué no, en el resto del año. Han pasado por las manos de 35 personas, productos de calidad mientras tomaban nota de consejos sobre congelados, aprovechamiento de salsa, elección de carnes, variantes de una misma receta

Fernando Bárcenas demostró que una mesa al detalle no es sólo propia de grandes restaurantes. En Euskal Giroa se han mostrado recetas tradicionales con variantes novedosas como vieras y langostinos con hongos, rollos de langostinos con puerro enrollado en pasta brick, magrets de pato, entre muchas otras cosas, dentro de un ambiente distendido y abierto a cualquier sugerencia del alumnado.

Los postres fueron a cargo de Iñaki Olaziregi con la intervención de asistentes al curso como Edurne Olazola, con una tarta de queso muy, muy lograda, Mila Lasarte con una mousse de queso, lenguas de gato y salsa de naranja. Iñaki, de su lado, se lució con una tarta de frutas, deliciosa y refrescante y la sorpresa de un turrón con pan, receta que data de 1886, que le dio una señora de 92 años, de Zizur.

Todo ello se fue degustando en un ambiente espléndido, de buen humor y buen yantar algo que, como se ha demostrado en esta edición, suele ir unido.

En la confianza de que tanto Fernando como Iñaki preparen la quinta edición, que comunicaremos con tiempo, animamos a toda persona a la que le guste ese mundillo tan atractivo de los fogones, sean o no personas socias de Euskal Giroa, a que acudan. El nivel del contenido de lo que se enseña y se aporta es de altura y no desmerece en nada a cualquier otra iniciativa.

XXX Mus Txapelketa

Euskal Giroa Elkarte
2019/02/09



Emakumeen Aste berri bat eta aspaldiko asteen bideoak

Nueva Semana de las Mujeres y vídeos de semanas anteriores (📺)

2019/03/06



Elkarte Berri, Ostadar eta Uztai Belar emakume elkarteek aurten ere Emakumeen Astea antolatu dute, XXXIVgarrena! “Geure burua baloratu... barrutik eta kanpotik” izenburupean egitarau mamitsu bat burutzen ari dira aste honetan: solasaldi bat, erakusketa, bideo-foruma, antzerkiak, eta abesbatza eta dantza taldeen emanaldiak.

Esan bezala, bide luzea eta oparoa egin dute emakume elkarteek eta urte guzti horietan burututako hainbat eta hainbat jardueren irudiak bideo formatuan dauzkagu. Material hori prestatzen jarduten dugu eta arian-arian Youtubeko Altzanet kanalera igoko ditugu. Honez gero, hamaika bideo igo ditugu, 1992. eta 1993. urtekoak. Gra-

bazio horien artean askotariko gaiak daude, hala nola Josep Vicent Marques soziologoak eskainitako “Panorama de las relaciones entre hombres y mujeres” hitzalida, edo “Jantzigintza kooperatiba” erakusten duena, edo inauteri garaian gaudela, hementxe bertan ikus dezakezuen 1992ko. urteko Inauterian emakume elkarteek.

Final del XXXV. Mus Txapelketa

Euskal Giroa Elkarte
2019/03/11

Ya es historia la edición 35 del Campeonato que nos deja ese regustillo que queda después de un buen trabajo de equipo.

Una interesante confrontación entre los finalistas Javi - Carlos y Mas - Antúnez que dio la txapela de ganador a la pareja Mas - Antúnez, quedando Fernando Rodríguez y Felipe Villarón como primera pareja de la sociedad. A continuación vino el reparto de premios y una cena en la que Iñaki Olaziregi lució, una vez más, sus dotes de cocinero y organizador.

Después, y dejando lejos la tensión del campeonato, se celebró un mus relámpago con trece parejas, de elección aleatoria con el reenganche necesario para llegar a pares contando con Amalia Zapirain, que hizo honor al señalado día de la final.

La camaradería, el buen humor y el magnífico ambiente han sido sobresalientes a lo largo de todo el torneo.

No cerramos esta edición sin agradecer la importante colaboración de Gastrokontu y el Casino Kursaal y de una forma especial queremos expresar nuestro reconocimiento a Cafés Baqué, a Distribuidora Sein, Elzu, Covilsa, Distribuidora Easo y Altzuetza Sagardotegia por su fidelidad y generosidad a lo largo de estos años, sin olvidar a Herrera, K. E. por su ayuda.

Pello Berho - Aurelio Cabañas - Paco del Valle
EUSKAL GIROA - HERRERA (ALTZA)
9 de Marzo 2019



Udaberrian egindako jardueren irudiak

Imágenes de las actividades de esta primavera (📷)

2019/06/20



Oso pozik gaude udaberri honetan burututako jarduerekin, bai landu diren edukiengatik eta baita egon den giroagatik, segidan ikus ditzakezuen argazki multzoek erakusten duten bezalaxe.

Apirilaren 6rako antolatutako Altzan barrena Gerra Zibilaren garaian ibilbideak hirurogei lagunuen interesa erakarri zuen eta, ondorioz, maiatzaren 11n bigarren bat antolatu beharrean aurkitu ginen eskaerari behar bezala erantzuteko. Eskerrak eman nahi dizkiogu Kontadores Gaztelekuari eta Lagunbide, Euskal Giroa eta Herrera elkartei beraien lokalak uzteagatik.

Bestalde, Naturaldiaren zazpigarren edizioak aski emaitza onak eman ditu, gaeuz egin nahi genuen zeruko behaketa izan ezik, eguraldiak ez baitzuen batere lagundu. Rallyan parte hartze oso handia egon zen, berrogeita hamar haur baino gehiago eta berrogei bat heldu.

Azkenik, Plus 55 Altzatik abiatutako bideak egitarauri jarraituz, lau ibilaldi egin dira: **Irun - Oiartzun Donejakue Bidearen zatia, Hernani-Santa Bárbara-Lasarte, Ibaeta-Ibaeta** zirkularra, eta gaur bertan



Haurren rallya. Ikastaroa Aterpean

Hendaiako Abbadia gaztelu-behatokira egindakoa. Datorren uztailaren 4ean Gantxurizketatik Errenteria-
ra ibilaldi berri bat egingo da, eta beste bi aurreikusiak
daude irailean eta urrian burutzeko.



Tiro Nazionala, Bidebieta

Reconocimiento oficial a un trabajador de Toschi fallecido a causa del amianto

ASVIAMIE-Asociación vasca de víctimas del
amianto
2019/09/18



Reconocen enfermedad profesional después de morir con mesotelioma pleural por trabajar un año de mecánico de Toschi-Ibérica, tras rechazarle en vida el origen de la enfermedad por diagnóstico de EPOC.

ASVIAMIE llama a quienes trabajaron en Toschi-Ibérica a inscribirse en el listado del amianto, para posibilitar la detección precoz y diagnóstico de las enfermedades del amianto.

El Instituto de la Seguridad Social de Gipuzkoa reconoce Incapacidad Absoluta derivada de Enfermedad Profesional a Juanjo AE, que trabajó durante un año de mecánico en TOSCHI-IBÉRICA, tras fallecer afecta-

do por una neoplasia pulmonar o Mesotelioma Pleural y permanecer incapacitado durante años con oxígeno domiciliario con diagnóstico médico de EPOC, motivo por el que rechazó el INSS en 2017 de la enfermedad profesional.

Juanjo, vecino de ERRENTERIA, trabajó como mecánico entre los años 1970-71 en **TOSCHI-IBÉRICA**, empresa dedicada a la fabricación de productos de Fibrocemento (que cerró en 1981 y se hizo famosa por sus vertidos de Amianto y otros tóxicos en el barrio de Altza de Donostia, tras importar **2.668,32** Toneladas de Amianto en 1980), dedicándose al montaje y reparación de las diferentes máquinas, componentes y rodamientos de la instalación productiva, para lo cual, tenía que limpiar el material adherido, generando mucho polvo de fibras de amianto, sin que la empresa les dotase de protección respiratoria alguna, ni información del riesgo.

Además, según el informe de OSALAN, la documentación existente sobre las condiciones laborales en los años 70, señala que las mediciones dieron una concentración de 1 fibra/cc de amianto en el ambiente de trabajo, mientras los trabajadores (más de 100) no se les dotaba para utilizar protección respiratoria alguna frente al riesgo.

Juanjo tras años de Incapacidad Absoluta por enfermedad común, tratado con oxígeno domiciliario con diagnóstico de **EPOC severo**, fue incluido a finales de 2016 en el Fichero de Trabajadores expuestos al amianto, posibilitando que más tarde se le diagnosticase correctamente la enfermedad, aunque el reconocimiento de enfermedad profesional haya llegado tras su fallecimiento.

Al desaparecer **TOSCHI-IBÉRICA**, causante de la grave enfermedad por sus infracciones preventivas, como ocurre en otros muchos casos, la familia no tiene derecho a una compensación, dada la tardanza del Congreso de Diputados en tramitar y aprobar ley del **Fondo de Compensación para las víctimas del amianto**.

ASVIAMIE, Asociación vasca de víctimas del amianto, quiere alertar a todas las personas que trabajaron en **TOSCHI-IBÉRICA**, están en riesgo, aunque fuera en un corto periodo, de padecer las graves enfermedades del amianto, por ello, insistimos en la importancia de **registrarse en el Listado de Trabajadores expuestos al Amianto, para posibilitar la vigilancia sanitaria post ocupacional, la detección precoz y el diagnóstico correcto de las enfermedades respiratorias, para poder acceder a las prestaciones económicas correspondientes de la Seguridad Social derivadas de Enfermedad Profesional**.

Por otro lado, los profesionales de OSAKIDETZA no pueden continuar ignorando el **Decreto 1299/2006** y eludir la "Comunicación de Sospecha" del posible origen laboral de la enfermedad, dado que, además de favorecer al deterioro de la sanidad pública, la ocultación de las enfermedades profesionales favorece el fraude a la Prevención de los Riesgos laborales y perjudica a la víctima en sus prestaciones económicas.

Asimismo, llamamos a las fuerzas políticas presen-

tes en el Congreso de Diputados y Senado a implicarse con la necesaria y urgente creación del Fondo de Compensación para las Víctimas del Amianto, ante la creciente aparición de enfermos, sin posibilidad de reclamar ninguna compensación para las inocentes víctimas de enfermedades causadas por las empresas, al incumplir estas las normas preventivas con la permisividad del Gobierno y las Administraciones Públicas.

Altzanet berriro martxan

Altzanet de nuevo en marcha (🖨)

2019/10/04

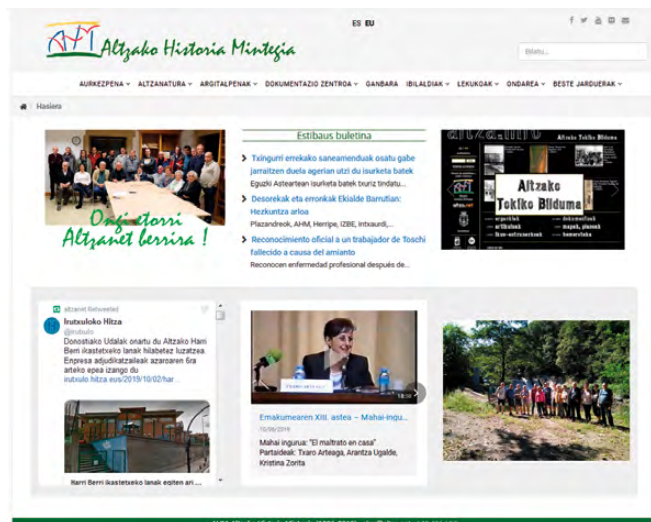
Hilabete asko igaro ondoren, uda honetan Altzanet webgunea berriro martxan jartzea lortu dugu.

Ez da prozesu erraza izan, baina aldaketa batzuk egiteko aprobetxatu dugu. Hona hemen esanguratsuenak:

- Domeinu-aldaketa egin dugu, euskal kultur komunitateko kide izatea azpimarratzeko, baina altzatar nortasun-ezaugarriak mantenduz. Web orriaren helbide berria www.altzanet.eus da, baina, aldi batez, aurreko helbidetik web orrian sartu ahal izango da.
- Diseinua ere aldatu egin dugu, baina ahal den neurrian aurreko gunearen antzeko edukien egitura mantentzen saiatu gara.
- Era berean, sare sozialei bultzada handiagoa eman nahi izan diegu.

Azken puntu honi dagokionez, aipatzekoa da uda honetan Altzako emakume-elkartean (Elkartea Berri, Ostadar eta Uztai Belar) jardueren 17 ordu baino gehiago digitalizatu ditugula, argitaratu ondoren Altzako Tokiko Bilduman katalogatu ditugunak eta Altzanet youtube kanalean ikus daitezkeenak. Elkarte horiek 90eko hamarkadan egindako jardueren 32 bideo daude.

Une honetan, web gunea martxan jarri ondoren, lanean ari gara eduki berriak eskaintzeko eta lehendik daudenak osatzeko.



Navidad Gabonak (🖨)

Elena Arrieta Yarza
2019/12/23



La Navidad da a estas fechas de diciembre, querámoslo o no, un aire diferente en el que todos estamos inmersos. Esa frescura en tiempos en los que la incertidumbre política y social son tan palpables hace que surjan chispas y sonrisas entre nosotros.

En Herrera tenemos la suerte de contar con personas como Ana González propietaria con su marido Koldo Orobengoa, del Autoservicio Bidebieta 1 en Gaiztarro. Su tienda se adorna con unas figuras navideñas hechas a mano de diferentes tamaños y colocados en un rincón y en otro, y ello hace que cuando entramos para hacer nuestra compra nos sorprende la tranquilidad de una amona, con el gato a sus pies, que teje una prenda mientras nos mira por encima de sus gafas.

De entre todo ello, se debe resaltar nuestro reconocimiento por ese trabajo añadido al cotidiano, porque estas cosas ayudan a transformar por unos días a un barrio como el nuestro, acostumbrado a no recibir ningún gesto de complicidad del ayuntamiento. Es más fácil participar en el adorno navideño de un núcleo bien tratado, que es visitado por el turismo y que cualquier cosa provoca la atención de la prensa, que esta labor continua en un barrio de extrarradio sin ayudas ni parabienes de las instituciones.

Desde hace varios años, Koldo y Ana participan junto con vecinos del entorno y preparan un belén en un extremo de la plazoleta del Paseo de los Olmos, en el paso que nos une con Gomistegi y Trintxerpe. Estos días alguien ha considerado conveniente romper la pequeña puerta y llevarse al Niño Jesús. Una gracia sin sentido de quien no sabe cómo encontrar su sitio en la sociedad.

Menos mal que la respuesta de urgencia ha tranquilizado a los niños y niñas, desconcertados porque no comprendían qué había pasado.

Kirol arima duen egutegia

Un 2020 con espíritu deportivo (📄)

2019/12/27

Pasa den ostiralean Tomasenen 2020 urteko egutegiaren aurkezpena egin genuen, kirolaren munduan buru-belarri murgilduz. Orain dela aste gutxi Garberan ikusgarri egondako Altzathlon erakusketa aretoan zintzilikatu genuen eta, hariari helduz, erakusketaren azala izan zen argazkia -Lau Haizetan motokros txapelketa baten irudia- egutegi berrira ekarri dugu. Argazkiko motor zalea eta bere garaian motokros argazki sorta Tokiko Bildumarako utzi zigun Manolo Navas gurekin egon zen. Jatorriz argazkia zuri-beltzean bazegoen ere, argazkiarekin jolastu nahi izan dugu eta kolore ukitu batzuk eman dizkiogu; lan horretaz Ion Urrestarazu arduratu da. Egutegi txikirako, bestetik, Tomas Paulis hil berriaren argazki bat aukeratu dugu, zeinek Mendi-Zaleak elkartearen irteera batean giro ezin hobean dagoen lagun talde handi bat erakusten duen.

Eta iragarri genuen bezala, egutegiaren inguruko topaketaz baliatu gara emakumezkoen areto-futbolari buruz hitz egiteko. Arantza, Erika eta Marian jokalariek eta Gerardo entrenatzaileak hasierako garai horien gogoak, ilusioak, eta zailtasunak gogora ekarri zituzten eta, lau hamarkaden ondoko perspektibatik begiratuta, ahalegin eta esfortzu horiek guztiak merezi izan zutela baieztatu zuten. Hasieran dena aurka izan bazuten ere



-matxismo oldarkorra, kaleko giroa, finantziarioa...-, ikastetxeetan egindako lanari eta Altzakoak Kirol Elkarteari esker, berrehundik gorako neskek kirol maila guztietan, eskolartekotik eta hondartzatik hasita nazioarteraino, jokatu ahal izan dute. Bertan zeuden hiru jokalariek eta bideo bitartez bere mezua bidali zuen Lorena "Txitxo" jokalaria -nazioarteko jokalaria ohia eta gaur egun entrenatzaile Valentziako Sub16 selekzioan-, haien esperientziak azaltzeaz gain, Gerardori haien esker ona eta aitortpena adierazi nahi izan zioten, haren kemena, babesa eta egindako guztia nabarmenduz. Tamalez, ibilbide oparo hori ez du gaur egun jarraipenik izan, baina emakumezkoen kirolaren arloan eta Altzako kirolaren historian burututakoa hor egongo da betiko.

Egutegia nahi duenak Casaresen aurkituko du, baita egutegia argitaratzen lagundu digutenen bitartez ere: Nido eta Zumardi tabernak, Vallina taxiak, Garbera merkatal zentroa eta Betikoak garraioak.

IRITZIA / OPINIÓN

De cómo quien presume de ciudad, se olvida de su trastienda

Nola bere hiri ikusgarriarekin harrotzen dena hiriaren atzealdearekin ahazten den (📄)

Elena Arrieta Yarza
2019/01/24



Seguir leyendo sobre Lardi Alde y el Mirador de Herrera.

(Escrito dirigido al Ayuntamiento)

Empezamos el año con el extremo herreratarra del enlace que el Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de Pasaia, Autoridad Portuaria y Ayuntamiento de Donostia inauguraron el pasado Noviembre 2018. Nosotros seguimos así pero, como no tenemos información, vayamos a la especulación.

El tejado del gran almacén-silo del Puerto de Pasaia está sin hacer. Tendrán que tener un acceso a la parte superior, aunque se supone que trabajarán desde la propia zona portuaria. Herrera es esa arrière-boutique o trastienda desde la que se puede acceder a cualquier obra ¿por qué no pensar que esta acera va a servir de paso a toda maquinaria, material, etc. que se precise?. Y otra vez, vuelta a empezar... Para nuestro uso queda ese drenaje que no funciona y que convierte en charcos todo el césped a poco que llueva, por ejemplo. El enlace NO ESTÁ TERMINADO en Herrera., pero a Uds. no les importa.

A Las personas que tenemos edad y memoria, estas inauguraciones tempranas que solo sirven para accionar contabilidades, nos lleva sin querer a aquel personaje que se creía más que general y que, rodeado de gente

complaciente, inauguraba pantanos que, al día siguiente los trabajadores continuaban construyendo.

Soterramiento de los terrenos contaminados por amianto, en Altza

Antonio Bernardo Reyes
2019/02/11

El pasado 15 de enero se publicaba en prensa que se daban por finalizados los trabajos de sellado del área de Altza afectada por la contaminación con amianto. (Noticias de Gipuzkoa: “Finaliza el sellado del área afectada por amianto que será un parque en junio”).

Sin embargo, en la noticia se indicaba que los trabajos aún se prolongarían durante un mes más. Precisamente el mes adicional otorgado para finalizar las obras, por el mismo periodo que estuvieron paralizadas por orden de la autoridad ambiental (Gobierno Vasco), a raíz de que se detectaran fibras de amianto en el aire en tres mediciones efectuadas entre septiembre y octubre de 2018.

Pero lo que llama poderosamente la atención en esta información son las manifestaciones del concejal de urbanismo del ayuntamiento, Enrique Ramos, que el diario reproduce de esta manera “Ramos manifestó que, aunque no existen informes que lo ratifiquen, la opinión de los técnicos es que **la aparición de amianto en el aire pudo tener que ver con la demolición del edificio del viejo polideportivo**, en cuyo interior podía haber algún material con fibrocemento”.

Unas declaraciones que parecen incomprensibles, puesto que el polideportivo fue derribado hace ya un año (como el propio medio publicaba el 5 de enero de 2017: Noticias de Gipuzkoa, “El polideportivo de Altza muestra su esqueleto y será historia eh febrero”). Podría pensarse que el diario no estuvo atinado al reproducir las explicaciones que el concejal proporcionó el día ante-

rior, en su intervención en la Comisión No Permanente sobre el polideportivo de Altza y la presencia de suelos contaminados por amianto.

Hemos tenido acceso a esta intervención, y transcribimos a continuación las explicaciones de Enrique Ramos: “no se ha podido establecer una conexión directa, pero los informes que hay, lo que se deduce, es que probablemente coincida, **esa presencia de amianto en el aire esos días, coincidió con el derribo del polideportivo anterior y el movimiento de tierras** y demás; y probablemente eso hiciera que hubiera en suspensión algo en el aire, que justo esos días dio esa medición, sin embargo todo el resto del proceso nunca ha dado nada, y por tanto parece, pero nadie ha podido establecer una relación directa, que pudo derivarse de eso, de ese movimiento que hubo, y tal. Pero realmente no hay ningún informe que vincule una cosa con la otra. Pero los técnicos creen que podía derivarse de eso, porque realmente el resto del tiempo nunca ha dado, en el aire, nada”.

Pues sí, efectivamente, el concejal relacionaba la presencia de fibras de amianto en los controles ambientales efectuados los días **20/09/2018, 26/09/2018 y 15/10/2018** con la demolición del polideportivo, realizada un año antes. Lo que es materialmente imposible, como cualquiera puede comprender. Lo diga Agameñón, o su porquero.

¿Y el movimiento de tierras, al que también apuntaban esas declaraciones? En esos días, entre septiembre y octubre, se desarrollaban las excavaciones para el vaciado de la parcela del polideportivo, que se habían iniciado en junio. ¿Pudieron originar esos movimientos de tierra la liberación de fibras de amianto, detectadas a decenas de metros por los equipos de muestreo? Los estudios encargados por el Ayuntamiento de San Sebastián descartaron la presencia de amianto en la parcela del polideportivo de Altza, según anunciaron tanto los concejales de Medio Ambiente, Alfonso Gurpegui, como el de Urbanismo, Enrique Ramos, en 2017.

Pues no. No va a colar, esta vez. Si no se presentan informes -fiables- que justifiquen que la causa es otra, las fibras de amianto detectadas en las mediciones ambientales durante los meses de septiembre y octubre en la vaguada de Larres procedían del propio terreno contaminado, que se iba a cubrir (o sellar, como prefieran). Fueron los trabajos de desbroce, los movimientos de tierra (terraplenados, desmontes, etc.) los que originaron la liberación de fibras de amianto al ambiente.

La decisión de cubrir las tierras contaminadas se vendía como la mejor alternativa posible, destacando que “los efectos a corto plazo son poco relevantes, y se reducen a las molestias típicas de cualquier obra de excavación (ruido, tránsito de camiones, etc.)” a lo que se añadía que resultaba “significativamente más económica” que otras alternativas, y “**limitaba totalmente la exposición**”. Una afirmación arriesgada, contenida en el informe de AFESA “Evaluación de alternativas de recuperación de un emplazamiento afectado por la presencia de amianto al sur del polideportivo de Altza en Donostia-San Sebastián”, de abril de 2017.

Las mediciones ambientales exigidas por la autori-



dad ambiental (Gobierno Vasco) tenían como objetivo confirmar la ausencia de contaminación en el aire. Así se indica explícitamente en los sucesivos informes de SGS relativos a las campañas de control ambiental en la vauada Larres “El objetivo es confirmar la ausencia de contaminación en el aire”. No se trataba de comprobar si los niveles que pudieran detectarse estaban por debajo de unos valores de referencia, si no que estos trabajos de recuperación o cubrición de terrenos contaminados no provocaban la liberación y dispersión del amianto. No ha sido así, y por ese motivo se paralizaron durante un mes.

Y por si alguien se pregunta sobre la peligrosidad de la presencia de amianto en esos días: El 20/09 (0,0056 fibras/cm³ aire en A1; 26/09 (0,0069 fibras/cm³ en el punto A3), y el día 15/10 se alcanzó un nivel de 0,060 fibras/cm³ en A5 (punto más próximo al colegio Oleta, que ya había iniciado la actividad escolar). Parecen unos valores muy bajos, pero ¿qué representan, realmente?

En cada inhalación, entran en nuestros pulmones unos 0,5 litros de aire. Cada minuto, se producen unas 15 inhalaciones aproximadamente, lo que suponen 7,5 litros de aire inhalados. Los valores de fibras/cm³ pueden pasarse a fibras/litro de aire inhalado, que es más representativo de nuestra capacidad pulmonar de inhalación: 1 fibra/cm³= 1000 fibras/litro de aire.

Así, una concentración de 0,0056 fibras/cm³ sería 5,6 fibras/litro. Es decir, 5,6 fibras/litro x 7,5 litros/minuto= 42 fibras por minuto. Cada hora, 2.520 fibras respirables.

Para una concentración de 0,0069 fibras/cm³, tendríamos cada hora 3.105 fibras de amianto respirables.

Para una concentración de 0,060 fibras/cm³, obtenida junto al colegio Oleta, ya iniciada la actividad escolar, 27.000 fibras de amianto respirables cada hora.

Se ha hurtado a la población de la información relativa a las causas de estos hechos: qué falló, qué errores se cometieron para que se produjera la liberación y dispersión de fibras, qué medidas se adoptaron y porqué resultaron ineficaces.

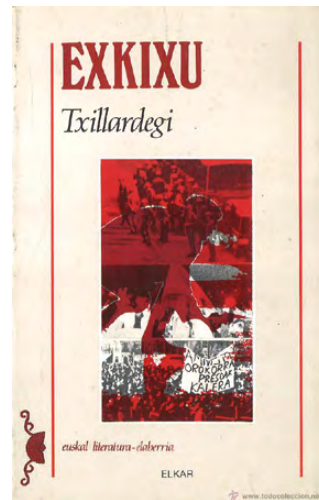
Y se ha pretendido, torpemente, y de una forma ruin, confundir a los vecinos de Altza.

Txillardegiren Exkixu

Iñigo Landa
2019/04/12

Gaur Korrikak Altza zeharkatuko du eta, euskararen aldeko kontzientzia suspertzeko eta euskaltegi-entzako dirua biltzeko dituen asmoez gain, aurtengo edizio honek Txillardegi omendu nahi du, erabiltzen dugun euskara estandar honen sortzaile eta eragile nagusietako bat. Hizkuntzalaritzan, politikan, eta literaturan lan oparoa egin zuen Txillardegik, eta bere literatur lanen artean, hain zuzen, Altzako bazterretatik abiatzen den nobela bat irakur daiteke, Exkixu (1988), bere nobelen artean bosgarrena eta errealistena.

Kontakizuna 70. hamarkadan girotuta dago, frankismoaren azken hamarkadan, hirigintza aldaketa izuga-



rriak gertatzen ari zirenean Altzan. Protagonista Exkixu da, Altzako Exkizu baserrian jaiotako Antton Arraiza etakidea. Izan ere, liburua “...atzoko, gaurko eta biharko gudarri guztiei” eskainia dago. Fikziozko pertsonaia horren baitan Txillardegiren ikuspegi ideologiko bera eta, dirudienez, egiazko altzatar batek eskainitako herriko eta inguruetako bizipenak eta deskribapen zehatzak biltzen dira. Baserriaren eraisteak, inguru arrotzak eta egoera hori iraultzeko beharrak oso gazte ETAn sartzera bultzatuko dute Exkixu. Hortik aurrera, militantziaren gorabeherak etorriko dira -eztabaida ideologikoak, kideen arteko harreman pertsonalak eta ekintzak- azkenean, tirokaldi batean, 22 urterekin, hil arte.

Testua, nola ez, dotore idatzita dago, eta, egoeren arabera, hizkera estandarrekin batera etxekoa erabiliz, tarteka gaztelania txertatuz. Segidan, nobelaren pasarte bat irakur dezakegu, garai hartako Altzan gertatzen ari ziren aldaketak irudikatzen dutena:

Oraindik ni haur ttipia nintzenean eraiki zuten lehenengo “blokea”. Zortzi bat urte nituen. Eta sasi-dorre zaindari hura Hegoaldean prantatu ziguten; Txoritokieta alderako bista ederra betirako erdibituz eta hondatuz.

Egia aitortzekotan, zortzi bat urtez izan genuen bloketzar itsusi hura han, bera bakarrik, inolako “lagun”ik gabe. Beharrik! Urte askotan zehar, horrela, etxerakoan, eta urrutitik Ezkizu aldera begiratzerakoan, barregarri xamar agertzen zen “bikote” desegoki hura: zementozko “zaldun” bastart eta kankailuaren ondoan, gure baserri txapala han zegoela jakinez gero, eta arretaz bilatzekotan, aisa aurki zitekeen; ezkerreko bere hegala, Txirritak famatu egingo zuen “Gaztelu-ene”koa bezala, eskuinekoa baino beherago amaitzen baitzen.

Dorre erraldoiaren soto-atalburuan irakur zitekeen “32” zenbaki hark, bestalde, ez zuen esperantza-ateka zabalegirik uzten... Baina guk ez-ikusia egiten genion.

Azkar, ordea, astetik astera gauzak okertzen zirelarik, dorre-mordoen trumila gainera heldu zitzaigun; eta iristekoa iritsi zen, eta gertatzekoa gertatu.

Lehendabizi, oker ez banago, geroenean “kalea” izango zen zabalarteaz bestaldera, “17” blokea eraiki zuten. Zenbait hilabete geroago, alimaleko multzo bat eriki zuten; Pasai aldera hau, “1”, “3” eta “5” zenbakiena. Eta gu jabetu orduko, sekula oso luzaz eteten ez zen zalaparta gorgarrien ondoren, hantxe ginduzkaten gu ere, geure Ezkizu-bekoa gizarajoan, zementotan preso. (23-24 orrialdeak)

Nobela hau abiapuntutzat hartuta Markos Zapain-ek “EXKIXU. Tribuaren aldeko gorrotoa” idatzi

zuen Susak argitaratutako "Txillardegi eta ziminoa" saiakera-liburuan.

Altzako herriko etxea eguneratu

Renovar el ayuntamiento de Altza 

2019/05/28



Bere garaian, Altzako alde zaharraren babesa eskatu genuen, altzatarren ondare kultural eta historiko gisa. Alferrikakoa izan zen, baina eskaerari eusten diogu eta, une honetan, alde zaharra osatzen duten elementuen artean bereziki multzo horren elementu nagusiaren gainean jarri nahi dugu gure arreta, Altzako herriko etxearen gainean,

hain justu. Altzako udaletxea babestutako eraikina da (D babes maila), baina eraikin publiko gisa bete behar duen funtzioari erantzuteko ez dago prestatuta. Ildo horretatik, Barrutiko Batzarrean eraikinaren egitura eta funtzioa eguneratzeko proposamen bat aurkeztu dugu, -alde zaharreko gainontzeko elementuekin estuki lotuta dagoen eraberritzea behar luke-, eta, aldi berean, udaletxeo altzariaren eraberritzea ere eskatu dugu.

Eraikina altzatarren herriko etxea izateko eraiki zen, arlo politikoan zein administratiboan zerbitzua emateko. Kontzeju etxea izan zen, udaletxe Altza udalerrri izan zenean, eta Altza-Buenavistako alkate-ordetza Donostiara anexionatu zenean. Horrela, eraikinak azken hamarkadetan funtzio ezberdinak bete ditu / betetzen ari da: udal zerbitzuak behe-solairuan (udalinfo, udaltzaingoa), ekitaldi ofizialak eta sinbolikoak solairu nagusian (sanmartzialetan, hainbat elkarte eta ordezkarien bilerak egiteko...), eta etxebizitza teilatu azpiko solairuan.

Ekialdeko Barrutia martxan jartzearekin batera, Harrobieta plazan espazio berriak sortu dira administrazio zerbitzuak eskaintzeko eta, ondorioz, pentsa daiteke udalinfo eta udaltzaingoa lokal berrietan hobeto bete dezaketela bere funtzioa. Goiko solairuko etxebizitza, bestalde, ez luke zentzurik mantentzea. Erabilpen horiek kenduta, libre geratuko diren espazioak eta orain dagoen bilera areto nagusia birmoldatu beharko liriateke altzatarren biltokia eta barrutiko batzarren egoitza izateko.

Horren ildoan, hauxe da gure proposamena: Altzako udaletxea eraberritu eta gaurkotzeko proiektu tekniko bat egitea, non gaurko eraikinak betetzen ez dituen oinarrizko baldintzak (irisgarritasuna...) zuzentzeaz gain, eraikin enblematikoaren izaera zainduko den eta Barrutiaren baitan planteatzen ari diren eta etorkizunean planteatu daitezkeen behar zehatzei erantzuteko egokitu-

Azkenik, eta objektuen maila zehatzera jaitsez, Batzarren arreta udaletxeo altzari historikoen egoera penagarria ikustera ere ekarri nahi dugu konponbidea jar dezan. Izan ere, orain dela 20 urte, Herripe auzo elkarteak Altzako udaletxeo altzari historikoak bere kasa berreskuratzeko lanari ekin zion, baina diru faltagatik amaitu gabe geratu zen. Berreskuratutako altzariak une honetan udaletxean daude, baina eraberritu gabe geratu zirenak, garai hartan zeukaten egoera penagarri berean daude oraindik Herrerako Auzotegian. Premiazkoa da haien eraberritzea eta udaletxera eramatea.

Rehabilitar el matadero de Molinao

Molinaoko hiltegia biziberritu 

2019/07/22



Hemos tenido noticia por la prensa de las intenciones del Ayuntamiento donostiarra para derribar el antiguo matadero de Molinao, un pequeño edificio singular y centenario ubicado pegante al puente y la regata de Molinao, de propiedad municipal. El Ayuntamiento nos ha demostrado que está empeñado en hacer desaparecer todo vestigio del pasado de nuestros barrios, y parece ser que ahora le toca a Molinao.

Desde la Edad Media hasta la construcción de la carretera general y la desecación de la ensenada a mediados del siglo XIX, Molinao era un punto importante en la calzada que unía San Sebastián con Rentería. En ese preciso lugar donde la regata conecta con la marea alta estaba el "molino nuevo de Alça" (1448), Molinao en lengua gascona. Junto al molino se levantará un puente para vadear la regata, del que tenemos noticias desde el s. XVI por las reparaciones que ordenan realizar en él las Juntas Generales de la provincia. El caserío Sasoategi que se encuentra en las proximidades y el tramo de la vieja calzada que sube a Santa Bárbara, escondida a la vista de la gente bajo la maleza, son los supervivientes de ese periodo pre-industrial.

La construcción de la carretera general y la desecación de la ensenada a partir de 1850 abrirán las puertas a la industrialización y el crecimiento de la población en Antxo-Molinao. Luzuriaga, Campsa, y el propio polígono de Papin son muestra de la importancia industrial de Molinao. Y el matadero es parte y consecuencia de esa

historia. Las nuevas formas de producción de alimentos, cárnicos en este caso, y una concepción higienista de la época, hicieron que para 1890 tengamos noticias de la existencia de este matadero en Molinao. En ese año, el Tribunal Supremo de la época en Madrid sentencia que los terrenos quitados al mar en la marisma de Molinao deben de pasar de la jurisdicción de Altza a la de Pasaia, lo que influirá en que el matadero, a pesar de encontrarse en la orilla altxatarra, tenga una propiedad compartida por los dos ayuntamientos.

En 1923, se proyecta una reforma del matadero en la que se divide por la mitad el interior del edificio, una mitad para cada municipio, y, al mismo, se amplía con unas nuevas instalaciones por su lado sur, dándole al edificio la superficie que tiene en la actualidad.

En enero de 1956, el Ayuntamiento de Pasaia inaugura la renovación del matadero, que ha realizado en solitario, quitando la división interior de la nave y habilitando en la otra orilla de la regata, otro pequeño pabellón para ganadería caballar, mientras que el primero se destina exclusivamente a vacuno y porcino. A la inauguración asisten, junto con el alcalde de Pasaia, el alcalde de Donostia y el gobernador civil.

Una década después, la actividad del matadero decae y se abandona su uso, hasta hoy. Ahora que el Ayuntamiento ha aclarado el futuro del polígono de Papin, que ha construido el nuevo acceso rodado al polígono, liberando al pequeño puente del paso de vehículos pesados, y la regeneración de las riberas de la regata de Molinao y su recuperación como espacio verde para los y las vecinas de Molinao y Antxo, ahora es el momento, no para derribar uno de los pocos edificios históricos del barrio, sino para rehabilitarlo e integrarlo en la vida social, cultural y de recreo de Molinao.

Referencias:

- HERRERAS MORATINOS, Beatriz: *Altza Historia y Patrimonio. Artiga Bilduma 4, Altxako Historia Mintegia* (2001), pág. 70
- “Reforma del matadero de las Villas de Pasajes y Alza”, 1923. Donostiako Udal Agiritegia, *Altza Fundatsa*, D-03 005-38
- Colección de fotografías de 1956: GureGipuzkoa (Ayuntamiento de Pasaia)
- *La Voz de Guipúzcoa* - 1890-11-10
- *La Voz de España*, 1956-01-06; *El Diario Vasco*, 1956-01-06
- *Noticias de Gipuzkoa*, 2019-07-05
- Colección Local de Altza: Matadero de Molinao

Desequilibrios y desafíos en el Distrito Este: el ámbito educativo

Desorekak eta erronkak Ekialde Barrutian: Hezkuntza arloa (📄)

La puesta en marcha a mediados del 2018 de la Junta del Distrito Este de Donostia-San Sebastián (Altza, Intxaurren y Miracruz-Bidebieta), está permitiendo comenzar a visibilizar más claramente algunas problemáticas sociales y urbanísticas propias de nuestro territorio. Estas situaciones ya eran parcialmente conocidas o intuitas, pero vistas en contraste apuntan a la necesidad de diseñar políticas de intervención municipal más acordes con las necesidades específicas de mujeres y hombres de nuestros barrios.

El Distrito acoge casi al 25% de las personas que viven en Donostia (44.725 habitantes), 51% de las cuales son mujeres. Es un volumen de población importante, equiparable al municipio de Rentería. De todos los municipios de Gipuzkoa sólo Irún supera en población al Distrito Este. En unos casos dobla y en otros supera con creces a los pueblos más habitados del territorio histórico: Andoain, Arrasate, Azpeitia, Beasain, Bergara, Eibar, Elgoibar, Hondarribia, Hernani, Lasarte-Oria, Oñati, Pasaia, Tolosa, Zarautz...

Aunque cada barrio que conforma el Distrito tiene sus características propias, es obvio que entre ellos poseen muchos rasgos y desafíos comunes. Con los datos disponibles hasta el momento, se pueden desgranar algunas de las similitudes que suponen vulnerabilidades para las gentes del Distrito, lo que puede ser útil para comenzar a pensar en soluciones de calado que frenen los desequilibrios más significativos.

Así, en el ámbito educativo, la tasa de analfabetismo es dos puntos superior en el Distrito Este (5,6%) a la de la ciudad en su conjunto (3,4%). En ambos casos la tasa es mayor entre las mujeres (5,9% y 3,6%, respectivamente). El abandono escolar prematuro es casi tres puntos superior (9%) al de Donostia (6,3%). El conocimiento y uso del euskera en el Distrito se encuentra en los niveles más bajos de la ciudad.

El panorama de equipamientos y la realidad social educativa de nivel superior es cuando menos llamativa. El porcentaje de personas con estudios universitarios y superiores del Distrito Este es prácticamente la mitad (16,3%) que el de la ciudad (30,3%). Es de destacar que el porcentaje de mujeres universitarias del Distrito es dos puntos más alto que el de los hombres universitarios, pero la tasa de desempleo femenina se sigue manteniendo a lo largo de los años por encima de la masculina.

Estos desequilibrios Distrito-Ciudad pueden tener raíces históricas por el tipo de población trabajadora poco cualificada que se asentó en este territorio en las décadas 60-70 en búsqueda de trabajo. No obstante, las generaciones se renuevan y las opciones para acceder a la universidad se han ido ampliando, por lo que es de analizar qué influencia ha podido tener en esta dura situación la progresiva desaparición de equipamientos de estudios superiores cercanos a las zonas de residencia.

Desde principios de la década de los 70, el instituto de Formación Profesional Juan XXIII albergó la Facultad de Ciencias Químicas con la especialidad de Petroquímicas en el casco antiguo de Altza. En el alto de Miracruz radicó la Facultad de Arquitectura y en Ategorrieta la de Magisterio. Se trataba de carreras pau-

latinamente más solicitadas por las mujeres. Alrededor de los años noventa se procedió a la progresiva centralización de casi todas las facultades universitarias en el campus de Ibaeta del Antiguo, justamente en el lado de la ciudad más alejado del Distrito, y desaparecieron de nuestros barrios los centros mencionados.

También es posible que esta realidad educativa guarde relación con la paulatina desaparición de especialidades de formación profesional que antaño radicaban en Altza. Igualmente, en los años 70 en el Instituto de Formación Profesional Juan XXIII se impartieron disciplinas de Administración, Delineación, Química, Mecánica..., con fuerte presencia de mujeres estudiantes. Posteriormente pasó a manos de la Administración Pública y se convirtieron en ciclos únicamente vinculados al sector muy masculinizado de la construcción. Y lo que es más grave aún, hace escasamente tres años desaparecieron totalmente los estudios de formación profesional en Altza, tras casi 50 años de andadura.

Sabemos que la proximidad de las viviendas a los centros educativos influye en el fortalecimiento de actitudes y ambientes comunitarios que favorecen que chicas y chicos deseen continuar los estudios. La distancia también tiene influencia en las elecciones de estudio de la juventud y de las familias, ya que los desplazamientos acarrearán gastos relevantes que pueden ser insalvables cuando las rentas familiares son bajas y la situación laboral precaria, como es el caso de muchos hogares del Distrito.

Siendo la educación uno de los pilares básicos del desarrollo de cualquier comunidad, vemos necesario que en los próximos años se dedique desde la Junta del Distrito y el Ayuntamiento de Donostia una atención especial al ámbito educativo. Las significativas diferencias señaladas entre el Distrito Este y el resto de la ciudad, así como otras importantes brechas sociales: entre hombres y mujeres, acceso al empleo, niveles de renta, situación del pequeño comercio..., deben ir desapareciendo con el fin de conseguir una comunidad más cohesionada.

Txingurri erreka saneamendua osatu gabe jarraitzen duela agerian utzi du isurketa batek

Un vertido pone en evidencia que el saneamiento de la regata de Txingurri sigue pendiente (📧)

Eguzki
2019-09-27

Asteartean isurketa batek txuriz tindatu zituen Pasaiako badiako urak Herrera partean (ikus 1. eta 2. argazkiak). Kutsaduraren kontrako barrerak zabaltzera iritsi zen Portuko Agintaritzak (ikus 3. argazkia).

Ez omen dago jakiterik isurketa zehatz-mehatz non egin zen, baina bai badiara Txingurri errekatik beheira iritsi zela. Kontuan izan behar da Txingurri erreka



oraindik Altzako, Larratxoko eta Herrerako ur zikin asko biltzen dituela eta, Donibanerekin batera, badiak saneatu gabe geratzen den puntu nagusietako bat dela.

Are gehiago, Txingurri erreka isuri ondoz, Herrerako uren kalitatea Pasai Donibanen edota Oiarztzun ibaiaren bokalean bertan baino txarragoa da. Honi dagokionez, EAEko uren kalitatearen segimendu sarearen azken txostenean, zehatz-mehatz 255. orrialdean, honako mapa argigarri hau ikus daiteke:

Txingurri saneamendu lan garrantzitsuak egin ziren 2007. eta 2008. urte bitartean, baina, esan bezala, Altzako, Larratxoko eta Herrerako isuri asko bildu gabe geratu ziren. Beraz, Txingurri isuriak etengabe garraiatzen ditu badiara, nahiz eta asteartekoa, batez ere kolo-reagatik, ikusgarriagoa izan zen.

Noizko behin betiko saneamendua Txingurri errekan? Egia esan, Donibaneko sanemaendurekin zer gertatzen ari den ikusita, hobe eserita itxoiten badugu, ezta?

Ekialde Barrutia: Itxuratik haratago, zer?

Distrito Este: ¿Poco más que maquillaje? (📧)

Asociaciones de la Junta de Distrito
2019/10/07

2015eko apirilak 13an, Donostiako Udalak hirian osatu nahi zituen lau barrutiak arautzen zituen araudi organikoa argitaratu zuen, barne Ekialde Barrutia[1]. Altza, Intxaurrondo eta Bidebietako zenbait elkarteek ia bi hamarkada bilera eta aldarrikapenetan pasa eta gero. 2018ko ekainean hauteskunde prozesua bete eta gero Ekialde Barrutiko junta martxan jartzen da. Argitaratutako araudiak dionez batzorde hauek kontsultarako besterik ez dira, ez dituzte elkarteek eskatzen zituzten eskumenak eta ez dira erabakigarriak Barrutiarentzat erabakitzen den aurrekontuari buruz, horrela hasieratik ez ziren betetzen elkarteek eskakizunak.

Hala ere elkarteek hauteskunde prozesuan parte hartzea erabaki genuen, pentsatuz partaidetza gune berri honek agian Altza udal zaharreko eremuan dauden ha-

rremanak indar zitzakeela eta era berean uztartu elkar-teen arteko lan amankomuna ditugun arazo berdintsuen aurrean, kasu batzuetan hiriko beste zenbait guneetan daudenak baino larriagoak izanda hauek.

Barrutiko Junta, oraintxe funtziotan dagoena, 8 elkar-teen ordezkariarekin osatu zen, 4 auzo elkar-teen izenean(Herripe,Izbe,Intxaurdi, Osteguna) eta 4 sektorialak (Altzako Histori Mintegia, Auzoa, Emanhar, Plazandreok) eta alderdien 7 ordezkariekin, 2 PSE-EE (Lehendakaritza), 2 EAJ-PNV (Lehendakari ordea), 2 EHBildu, 1 PP, gehi Irabaziz hitzarekin baino bozkarik gabe. Alderdien artean hiru emakume dira eta 2 elkar-teen izenean, horrela emakumeen presentzia %30ekoa besterik ez da.

Ibilbidea oso motza izan da, 15 hilabetea besterik ez, justu aurreko udal legegialdiaren azken urtea. Benetan motzagoa izan da, tartean 2018ko uda eta 2019ko (uz-taila, abuztua eta iraila) izan ditugu eta justu azken hiru hilabeteetan ez da bideratu Juntarako deialdirik. Nahiz eta denbora laburra izan elkar-teen parte hartzea eraiki-tzailea, dinamikoa eta oso bizia izan da.

Inplikazio horren ondorioz 5 lan talde osatu ziren, lau taldeetan ardura, elkar-teen ordezkarien gain geratu zen eta azkena EHBilduren ordezkari baten esku: 1.“Diagnostikoak”, 2.“Hirigintza, Irisgarritasuna eta eremu publikoak”, 3.“Partaidetza eta Komunikazioa”, 4.“Aur-rekontuak eta Egituraketa”, 5.“Berdintasuna”. Ibilbide motz honetan parte hartu dugu lan taldeko 12 bileretan, Juntako 8 saioetan eta 2 asanblada irekietan[2].

Esfortzu garrantzitsu honen balorazioa egiteko or-duan argiak eta itzalak ikusten ditugu.

Alderik positiboenean onartu zen aurrekontu par-te-hartzailearen zati bat, 370.100 euro, Batzarreko el-karteetatik proposatutako proiektuetara bideratzea. Aipatzekoa da 2019ko aurrekontu-gastuari buruz egin-dako proposamen guztiak Batzordean adostu direla, negoziazio eta adostasun prozesuen bidez, bozketara jo beharrik gabe. Esparru horretan, 23 proposamen onartu dira, baina gauzatu zain daude[3].

Inguruko elkar-te-ehuna indartzeari dagokionez, au-rrekontu parte-hartzaileko proiekturik bozkatuenetan txirikorda bat egiteko proposamena onartzea erabaki zen, auzoen arteko gastua orekatzeko asmoz.

Era berean, barrutiko elkar-te guztiei irekitako 6 bi-lera egin dira, prozesua baloratzeko eta batzarrean aur-keztu beharreko proposamenak adosteko. Horietako batzuetan beste auzo elkar-te batzuek parte hartu dute, hala nola Santa Barbarako Elkartasuna eta Oleta elkar-tekoek, baita Intxaurrondo Berri Emakumeen Elkar-teak ere[4].

Batzordearen funtzionamendua arautzen duen Bar-ne Araudia landu eta onartu zen, baina ez ziren onartu herritarren eragina handitzeko egindako proposamenak. Batzordeko lehendakariak lantaldeetara eta bileretara joateko aukera eman du, Etxegintza, Hirigintza, Mugi-kortasun, DBus eta Obra eta Proiektuetako Zuzendarit-zako teknikarien eta politikarien zuzeneko informazioa lortzeko. Era berean, bi pertsonako talde teknikoa izan dugu, eta beste bi kontratatu dituzte 6 hilabetez.

Etxegintzaren eta Bulego Estrategikoaren aldetik

Barrutiko auzoen egoerari buruzko bi diagnostiko ere egin dira, eta “Diagnostikoen” lan taldeak egindako sintesi bat ere gauzatu da. Horrela, hainbat gizarte-e-remutan gure auzoak hiri osoarekiko ahulagoak direla erakusten duten adierazleak daude, baita genero-des-berdintasun nabarmenak ditugula ere. Batzarreko az-ken bileran egindako kronologiaren arabera, azaroan bi saio parte-hartzaile egitea aurreikusita dago, eta horien emaitzak legegaldi berriko planerako eta gobernu berri-rako oinarri izango dira.

Dimensio komunikatiboari dagokionez, dagokion lan taldea komunikazio plan bat egiten saiatu da eta Udalak web orri bat zabaldu du Ekialdeko Barrutiko informazioarekin.

Nahiz eta emaitza horiek aipatu, esperientzia hone-tan identifikatu ditugun itzalak oso garrantzitsuak dira etorkizunean Barrutiaren funtzionamendua behar beza-la garatzeko. Tamalez, koordinaziorako eta erabakitze arin eta eraginkorrerako udal egitura politiko eta tekni-ko baten falta identifikatu dugu.

Parte-hartze formula horretaz guztiz konbentzitu-ta ez dagoen Gobernu Talde bat antzeman dugu, eta Go-bernu Taldearen desadostasunak barne funtzionamen-dura eraman dituzte behin baino gehiagotan, horrela eguneroko lan dinamikak oztopotuz.

Erakunde honen izaera aholku-emailea eta elkar-teen jarrera eraikitzailea izan arren, udal arduradunen beldur-ra ere sumatu dugu herritarrek ohikoa baino zabalagoa izan daitekeen parte hartzeko organo bat garatzeko or-duan.

Beste aldetik, elkar-teen proposamenetatik abiatuta egindako diagnostikoak oraindik ere ez dira nahikoak Altza, Intxaurrondo eta Bidebietako jendeen benetako beharrak antzemateko. Gainera, genero ikuspegia ia ez da existitzen, eta datuen eskasiak emakumeei eragiten dieten desberdintasunak murrizteko irtenbideak bila-tzea oztopatzen du.

Horri gehitu behar zaio Batzarrean onartutako 23 proposamenetatik oraindik ez dela bat bera ere gauza-tzen hasi, eta ez digutela haien egungo egoeraren berri eman hiru azken hilabeteetan, denbora horretan ez dute Batzarra biltzera deitu nahiz eta jardun egoeran egon.

Udal proiektu garrantzitsuak egiten jarraitzen dute gure auzoetan, Juntak gutxieneko informaziorik jaso gabe. Barrutiari buruzko informazio eskasa desagertu egin da Udalaren webgunearen hasierako orritik, duela hilabete batzuk bertan jarri bazuten ere.

Postaz baino ez digute jakinarazi Batzordeko Presi-dentetza eta Lehendakariordetza aldatu direla eta hau-teskunde aldi berria hasi dela.

Joan den astean, irailaren 30erako deitu gintuzten jarduneko Batzordearen izaera ematen ez zaion bilera batean parte hartzera. Onartutako proiektuen egoera-ri buruzko dokumentazioa alde aurretik helarazteko eskatu genuen, eta ezinezkoa izan zen ezer bideratzea, proiektu horietan lanean ari zirelako. Bileran, dokumen-tu ugari aurkeztu zitzaizkigun, gutxi landuta eta zehaz-teke kasu gehienetan, eta horrek ezinezko egiten zuen inongo azterketarik egitea momentu horretan.

Azken batean, pentsatzen dugu jarduteko modu

hau ez dela egokia izaten ari erabaki politikoak herri-tarregana hurbiltzeko asmoa duen partaidetza-espazio bat bultzatzeko. Guztiz kontrakoa, belaunaldi helduen artean sinesgabetasun eta higadura jarrerak indartzen ditu, eta emakume eta gizon gazteenen belaunaldiak uxatzen ditu.

Barrutiaren eraketak herritarron partaidetzan eta tokiko beharren asetzearan abantailak ekar ditzakeela uste dugu, baina, horretarako, bidea jorratzera animatzen ari direnak zaintzeko, eta hartzen diren erabakiak irmotasunez aurrera eramateko konpromisoari eutsi behar zaio.

- [1] Beste barrutiak hauek dira: 2. Erdialdeko Hegoaldea barrutia: Erdialdea, Amara, Loiola eta Martutene; 3. Mendebaldeko barrutia: Añorga, Antigua, Ondarreta, Aiete, Ibaeta, Igeldo, Miramon, Zorroaga eta Zubieta; 4. Ipar-ekialdeko barrutia: Ategorrieta, Ulia, Egia eta Gros.
- [2] Aldi berean, Batzarreko hainbat elkarteek aurrekontu parte-hartzailean, proposamenak aurkeztu eta bozkatzeko kanpaina egin zuten. Hiriko bozkatuenetako bat Herrerako puntu kritikoak izan ziren. Batzarreko kide ez diren beste elkarte eta norbanakoek ere aurkeztu zituzten proposamenak, eta haiek aukeratuak eta bozkatuak izan ziren.
- [3] Horien artean euskara, berdintasuna, kirolak, Altzako korporazio zaharreko altzariak eta mugikortasunari, aisialdirako guneei, kultur ekipamenduei, toki-ko monetari, lurraldetasunari, mapa turistikoari eta abarri buruzko ikerketak daude.
- [4] Lantaldeetan beste pertsona eta erakunde batzuek ere parte har dezaketenez, Donostia Hiria eta Emakumeen Foroaren parte hartzea izan dugu. Berdintasun proposamenak egiteko lanetan Larratxoko Ostadar Emakumeen Elkarteko eta Intxaurren Berri Emakumeen Elkarteko kideek parte hartu dute. Puntu kritikoaren prestakuntzan eta jarraipenean Altzako Kuleru Moreak emakume gazteen taldeak ere parte hartu du. Horrez gain, Barrutiko batzar irekietara erretiratuen elkarteak joan dira, eta aniztasun funtzionalarekin zerikusia duten beste batzuk ere bai.

Hauteskundeak Barrutiko Batzarrera

Elecciones a la Junta de Distrito (📄)

2019/10/22

Larunbat honetan, urriaren 26an, Ekialdeko barrutian erregistratutako elkarteek Barrutiko Batzarreko gure ordezkariak aukeratu ditugu. Oraingoan AHMk ez du bere hautagaitza aurkeztu. Gure mugek eta lehentasunek, pertsonalak zein elkartearenak, hori eragozten digute, baina gure erabakiak ez du esan nahi barrutia partaidetza-organo gisa garatzeko dugun konpromisoa alde batera utziko dugunik. Orain arte bezala



jarraituko dugu kulturaren esparrutik gure auzoetako bizi-kalitatea hobetuko duten eta gure ondare historiko eta kulturala zainduko duten proposamenak lantzen.

Erregistratutako 200 elkarte baino gehiagotatik, bost auzo elkarteek eta gainerako arlo-entitateetako beste bostek aurkeztu dituzte euren hautagaitzak. Erakunde sektorialetatik **Altzania Kultur Elkarte**a (Manex Ralla Arregi), **Plazandreok** (Maria Mercedes Fernandez Boga), **Asociación Artística-Socicultural Mestiza** (Ana Beatriz Molina Hipolito), **Emanhar** (Xenki Berho Mujika), eta **Baile Showtime** (Mabel Vidal Sastre) aurkeztu dira. Auzo elkartearen aldetik, bestalde, hauek dira hautagaitzak: **Osteguna** (Juan Luis Apalategi Erbiti), **Herripe** (Jose Angel Apaolaza Udaquiola), **Oleta** (M^a Coro López Villanueva), **Elkartasuna** (María del Mar Martínez Corugeira), eta **IZBE** (Raimundo Mendiburu Abad). Larunbatean, gure botoa sektoreetako bati bakarrik eman ahal izango diogu, baina horiei guztiei gure errekonozimendua aitortzen diegu eta gure lankidetzara eskaintzen diegu.

Tres años sin Polideportivo en Alza

Hiru urtez Altzan kiroldegirik gabe (📄)

M^aJesús Botana Costoya
2019/11/26

A finales del 2016 comenzó el desmantelamiento del Polideportivo de Alza. Un año después el Ayuntamiento de Donostia nos dijo a la ciudadanía de Alza, que no podría estar terminado antes del año 20 ó 21.

“A fe mía Sancho, que los políticos cumplen con lo que prometen “como diría el Quijote “tranquilo, Señor que la tarea era muy compleja: Sellar los terrenos contaminados de amianto, levantar el nuevo Polideportivo, hacer la piscina exterior, además de cumplir con las peticiones de dejar suficientes plazas de aparcamiento a las personas que viven en los alrededores” ¡Dales tiempo!

“Tú ignorancia es grande Sancho, no entiendes nada. La política siempre mira hacia el centro, lo que es más

visible, se ocupan de lo que pasa en el núcleo, lo demás sólo son márgenes, aunque éstos sean amplios y estén muy poblados. Los turistas no pasan por los barrios”.

¿Por qué en Alza las obras van tan lentas?. ¿Por qué cuándo sellan los terrenos de amianto, lo abren antes de estar terminado? La gestión de ésta obra es una chapuza, cuando llueve, el agua abre surcos en la tierra, embarrando el camino por donde se suponen que debemos caminar, y se vuelven intransitables. Han dejado una pendiente, que es imposible bajar ni muchos menos subir; cuando se han dado cuenta han puesto un cartel anunciando del peligro.

Desde la Plataforma por un Alza más sano, hemos luchado contra molinos de viento, porque todas las promesas del ayuntamiento se las llevó el viento, igual que las lluvias se llevan la tierra en el sellado de los terrenos contaminados, volviéndolos intransitables.

Les hemos pedido una reunión, abierta a toda la ciudadanía de Alza. En el mes de octubre se aprobó una moción de Bildu que insta al gobierno municipal a organizar una reunión abierta a l@s vecinos. Desde la plataforma también se lleva tiempo pidiendo.

No sabemos cómo van las obras, opacidad absoluta,



la transparencia es una palabra que no está en su ideario político.

En Alza llevamos tres años esperando, ¿hasta cuándo tendremos que hacerlo?

IN MEMORIAM

Agustín Paulis Iguñiz

Euskal Giroa Elkartea
2019/02/03

No es fácil poner en valor en estas líneas y en su verdadera dimensión, una figura como la de Agustín Paulis, *Autin* para muchos de nosotros. Una persona diferente dentro de los cánones convencionales actuales, que supo ver la necesidad de intervenir en los chavales altzataras en tiempos de postguerra, con Alfredo Razkin, Etxabe, Jauregi, Garbizu, Asumendi y otros más, crearon el Sporting de Herrera. No era fácil a caballo entre finales de la década 50 y principios de los 60 (1900), poner en marcha unos equipos infantiles, pero en Alza ya se tenía experiencia, antes de pertenecer a Donostia, con la zona deportiva de Jolastokieta. Fiel a su afición al fútbol, a sus ganas de distraer a los chavales, Autin dedicó muchas horas y mucho esfuerzo y trabajo al Sporting.

Recibió la Medalla al Mérito Deportivo y aprovechó el espaldarazo para introducirse en las sedes de los equi-



pos nacionales y sobre todo, en los de la Real Sociedad y del Athletic de Bilbao. En todos los sitios era bien recibido y su acceso a personas de interés en la Federación y en los clubs hizo más fácil conseguir materiales e incluso el campo de fútbol. Su popularidad era asombrosa.

La Medalla de oro del Sporting fue uno de los reconocimientos que más valoró y le convirtió en el Presidente de Honor del Sporting de Herrera.

En la última época de su vida, alejado de estas responsabilidades, era fácil encontrarse don Autin haciendo largos recorridos, a su paso ligero, con su ramita entre los labios, escuchábamos sus recuerdos, que nos hacían comprender muchas cosas, y sus caramelos en el bolsillo, que compartía con nosotros.

Agustín Paulis Iguñiz se ha ido para siempre pero no debemos olvidar nunca que lo que recogemos de otros, en muchos casos para cambiarlo acorde con los tiempos y con voluntades a veces, equivocadas, son el producto de alguien que aprovechó una situación, le puso agallas y construyó, con ayuda de amigos que compartieron su inquietud generosa, algo que ha servido y sirve a varias generaciones, como es el Sporting de Herrera.

Agur Tomas Paulisi, garai bateko argazki-lekukoa

Adiós a Tomás Paulis, testigo fotográfico de una época (📷)

AHM
2019/03/04

Orain dela hilabete bat bere anaia Auttin hil zen, eta gaur agur esan behar diogu Tomasi. Bi anaia arrunt ezberdinak, baina biak ala biak aktiboak. Tomasek, argazki-makina eskuan, garai bateko lekukotza irudietan utzi du. Mila bat inguru argazkien negatiboz osatutako legatu baliotsu hori AHMrenkin partekatu zuen orain dela hamabost bat urte, digitalizatuak eta Altzako Tokiko Bildumaren funtsaren parte izateko eta, horren bitartez, edonorentzat eskuragarri egoteko. Tomasen argazki sorta ezagutzea ezinbestekoa da 50. eta 80. hamarkaden arteko Herrera ezagutzera hurbildu nahi duenarentzat: festak, ospakizun erlijiosoak, kirol ekitaldiak, gertaerak, mendi ibilaldiak... Bihotzez egindako argazkiak dira. Guk lagun artekoak ditugu gustukoenak, baita auzoko txoko ezberdinetan argazkirako espresuki jarritako senide, ume edota lagunak erakusten duten argazkiak ere. Zendu den une honetan, bizitasunez betetako bere argazkiekin batera, bere irribarre zabala geratzen zaigu, aurreko urteetan guztietan elkarrekin geundenean erakusten ziguna. Eskerrik asko Tomas.



Kontxi Andonegi Bengoetxea

2019/07/15



Sin duda podemos decir que ha muerto una buena persona y nos duele. Pero Kontxi Andonegi ha sido algo más, porque lo ha sido durante toda su vida.

Su recorrido vital, sin moverse de Herrera, ha sido en paralelo con una desoladora guerra civil y bruscos cambios, pobreza, hambre, de negación de derechos, de formalismos

escolares, de prohibiciones de expresión, aprendizaje de nuevas normas tan diferentes a las adquiridas hasta el momento, el trabajo y poco a poco, la adaptación a la nueva realidad social. Nunca una queja, siempre con una

serena esperanza y formando parte de su entorno.

Mujer de fuertes convicciones religiosas, demostró en todo momento un talante fino, suave y firme que unida a esa mirada atenta y discreta al dolor de los otros que le permitió formar parte del grupo parroquial de ayuda y visita a enfermos, su participación en el coro -¡qué voz más bella tenía!- y esa mirada que, fueras quien fueras, te hacía saber que ella estaba ahí.

Personas como Kontxi, cuando desaparecen, se llevan una parte de la historia inmediata vivida y si somos capaces de tener su misma atenta curiosidad, nos dan muchas pautas para aprender. Se lleva muchos secretos pero tuvo tiempo de dejarnos su testimonio y alguna que otra pincelada para Altzako Historia Mintegia.

Arantza

Arantzaren lagunak
2019/08/25



Duela egun batzuk albiste lazgarri bat jaso genuen Altzan: Gure lagun eta adiskide Arantza Hernandez Ezeiza hiltorian zegoen bapatean bihotzeko latz baten ondorioz. Handik egun batzuetara, nahiz eta Donostiako Erresidentziako medikuek haren burua salbatzeko ahalgin guztiak egin zituzten, Arantzak utzi egin gintuen, uztailak 26an hain juxtu.

Biharamonean dozenaka lagunek haren senideekin batera azken agur hunkigarria eman genion Polloeko Beilatokian.

Arantza duela 59 urte Donostian jaio zen Iturrino Anaïen kalean (egun Arrasate kalea deritzona) familia oso euskaldun batean. Amak, Beizamakoa izanik, jatorrizko hizkuntza zuen euskara eta aita erdalduna zen Soriako familia batetik baitzeterren, baina gogor egin zion bere buruari eta euskaldun peto petoa bihurtu zen ere. Zazpi seme-alaba izan zituzten, eta Arantzak Donostiako sasiko lehen ikastolan, Elbira Zipitriarekin, eman zituen bere lehen urteak. Geroago Administrazio ikasketak burutu zituen eta UZEI lantokian lanean jardun zuen urte luzez berregituraketa baten ondorioz kanporatu arte. Azken urteetan zenbait lan prekario egin zituen pentsionista bihurtu arte. Horrela bizi zen orain, duin, pozik bere buruarekin, bizipoz eta gauza berriak egiteko prest... baina...

Nahiz eta bere nerabezarora Donostian pasa 23 urterekin Altzara etorri zen bizitzera, Larratxora hain zuzen. Berehala murgildu zen orduan hastear zegoen herri mugimenduan. Auzoak gabezi handiak zituen eta auzo-lagun batzuk ari ziren antolatzen egoerari aurre egiteko. Haiekin batera joan ziren behar bakoitzarentzat taldeak sortzen (haurrentzako aisialdia, kirol eremuak, eskolako

instalazioak zabaltzea, Josu Artetxe plazaren egokitza-pena,oztopo arkitektonikoak, udako jaiak, aste kulturala, San Tomas eguna eta bere talogile apartak).

Garai hartan ere Altzako ezker abertzalea indartzen ari zen eta Arantza naturalki lerrokatu zen bertan, ezkerreko sutsua eta abertzalea zintzoa baitzen. Herri Bata-sunako militantea izanik propaganda taldeetan ibili zen, hauteskundeetako kanpainetan, errepresaliatuen aldeko mobilizaziotan eta Txalaka elkarteko sorrera eta garape-nean. Elkartearen ordezkariaren bitartez, arlo kultura-lean garai hartan oso urria zen emakumeen parte har-tzea gogoz bultzatu zuen ere (anekdota gisa Donostiako Elkarteen arteko Mus txapelketan emakumeen parte hartzearen debekuaren aurka egin zuen izena emanaz, baita garaiko txapelkunari irabazi ere, debekatzailen amorrua medio)

Baina Arantzak gustukoen zuen herrilana euska-raren aldekoa zen. Ezagutu dugunok badakigu euska-
ra zela bere lehen hizkuntza eta alaiki erabiltzen zuela lagunartean eta eguneroko zereginetan, kalean, dendan, tabernan edo administrazioarekiko harremanetan, baina amorruz bizitzen zuen euskararen egoera orokorra Al-tzan. Horregatik ere kezka bera zuen lagun batzuekin "Altzan Euskaraz" taldea sortu zuen 80-90ko hamarka-dan, egoera tamalgarrri horri aurre egiteko asmoz. Talde harrek oinarrizko lana egin zuen egun Altzan euskara duen hedapena ulertzeko. Kale dinamiketara aritu ziren gehien, muralak margotzen, kantutegiak osatzen, kultur ekimenak euskara hutsez antolatzen, Euskal Herrian Euskaraz erakundearekin eztabaidak eta aldarrikapenak partekatzen, Herri Urrats eta Nafarroa Oinezera joate-ko autobusak antolatzen, haurrentzat euskaraz jardute-ko udalekuak prestatzen, Casares Kultur Etxeko ardu-radunekin euskarazko ekitaldiak programatzen, Altzako AEKko Azpil euskaltegiarekin lehenengo Korrikak gure kale eta auzoetatik pasa zedin kolaboratzen... eta abar luze bat.

Egun, egindako lan horri jarraipena emanaz, geroago sortu zen Altzan euskara sustatzeko Bizarrain Euskara Elkarteko kide aktiboa zen eta urtean zehar elkarte ho-rrek burutzen dituen ekimenetan ekintzaile edo parte hartzaile finkoa zen (Alta Hadi kanpainak, Euskaral-diak, Altzako dendari eta tabernari euskaldunaren gida, Gabonetako haurrentzat futbola euskaraz txapelketa, Bertso-Paperaren lehiaketa...)

Beraz eta amaitzeko, izar gorri berri bat piztu da askatasunaren zeru sabaian, eta nahiz pena handia du-gun Alta eta Euskal Herria libre eta euskaldunarekin amets egiten dugun guztiok, aldi berean plazerra izan da hainbeste gauza harekin konpartitu izana, eta oso pozik gaude lagun artean kantatzen, naturaren alde ibiltzen, euskararen alde korrikan, presoak eta errefuxiatuak etxe-ra aldarrikatzen, Alta Herria eraikitzen, emakumeak zutik leloa praktikan jartzen. Hitz batean, Arantza bi-zitzen ezagutzeko parada izan dugulako... milesker !!!

Haltza ondoko lurak goxo har zaitzala, altzatarrok ureztatuko dugu zure oroimena!!!

*

*Eskertuak ba Arantza, hemen gure omenaldia
Bertsoz esan nabi dizugu, sentitzen dugun guztia
Pertsona paregabea, erabat maitagarria
Edonorentzako dezu, beti prest zure irria.
Gure momentu txarretan, eman zenigun kabia
Benetan eta zinez, zera adiskide handia
Horregatik guztiagatik, guretzat hain berezia
Ez baita ohikoa... zuk dezun kategoria.*

*

*Bestalde aipa dezagun, nola ez konpromisua
Euskara eta herria, betidanik helburua
Lan askotan murgilduta, azaldu gabe burua
Langile eta apala, Altzan estimatua.
Hasiko zinen lotsatzen, hori ez da sekretua
Dagoeneko esan dezu (zu) bai esajeratua
Ez da inondik inora azale konplimentua
Hau ez da laudorioa... hauxe da egi santua.*

Lucía Saiz Padrones

2019/09/16

El pasado día 22 de agosto murió Lucía, nuestra ami-ga y socia de Altzako Historia Mintegia. Colaboró con nosotros en una grabación de Lekukoak y escribió en Hautsa Kenduz Recuerdos de mis vivencias -un día con bruma en el que no salió a pasear-. Al leerle se puede trazar los rasgos y la semblanza de su carácter y personalidad, la manera en la que narra su vida trans-mite esa fortaleza de espíritu y vitalidad que la hacían tan especial. En el 25 aniversario de AHM nos invito a conocer Poza de la Sal, su pueblo natal, donde subiendo al castillo, mostrándonos sus rincones, recitando poesía se transformo en la niña de los campos de la Bureba; pasamos un día inolvidable.

Nos sentimos muy afortunados de haberla conocido y de haber compartido con ella la mejor parte de AHM, la familiar y entrañable. Atesoramos los tarros de sal que nos trajo de Poza, ahora nos evocan tu salero Lutxi, gra-cias por tanto.





www.altza.eus



2019. URTEKO MEMORIA

Gure elkartearen 2019. urteko jarduera gehienak Estiba.us blog digitalaren bitartez eman dira ezagutzera eta neurri handi batean esku artean daukagun paperezko edizio honetan irakur daitezke. Horregatik, eta indarrak eta lekua aurreztearren, segidan doan memoria honetan soilik blogean azaldu ez ditugun jardueri buruz hitz egingo dugu eta gainontzeko guztiei buruz blogera jo beharko du interesatuak.

La mayor parte de la actividad de nuestra asociación en 2019 ha sido difundida por medio del blog Estiba.us y que en buena medida han sido recogidas en esta publicación. Por esa razón, y con la idea de economizar esfuerzo y espacio, en la redacción de la memoria nos hemos limitado a describir las actividades sobre las que no hemos hablado en el blog remitiéndonos a lo ya publicado en el blog para el resto.

1. JARDUERAK

1. Altzanet (Ikus 28. or.)

2.1 Estiba.us bloga

Estiba.us blogean 52 sarrera argitaratu dira. Horietatik 38 euskaraz zein gaztelaniaz daude, 9 soilik gaztelaniaz eta 4 soilik euskaraz, eta beste bat galegoz. Kopuruak atalez atal sailkaturik hauek dira: Tokiko Bilduma 8, Ikerketa 3, AltzaNatura 1, Ibilaldiak 4, Notiziak 6, Kronikak egungoak 9, Kronika zaharrak 6, Iritzia 10, eta In memoriam 5.

2.2 Egutegia (ikus 24 eta 29 orr.)

3. Altzako Tokiko Bilduma

Abenduaren amaieran, Altzako Tokiko Bilduman 17.690 dokumentu daude katalogatuak (807 dokumentu berri), eta horietako 13.981 www.altza.info webgunean kontsulta daitezke, aurreko urtean baino 905 gehiago.

Dokumentu bilaketa hainbat arlotan egin da. Batetik, hemerrotekan, Gerra Zibilaren inguruan, aurreko urtean hasitako arakatzeko lanarekin jarraitu da, El Diario Vasco, Hoja del Lunes, Vida Vasca, eta Frente Popular argitalpenen hustuketa eginez. Dokumentu horiek katalogatzen eta webean argitaratzen ari gara. Gerra Zibilarekin jarraituz, artxibo digitalen hustuketan aurrerapen handiak egin dira eta datorren urtean material guztiak katalogatzeko helburua dago. Bestetik, ikus-entzunezkoen atalean lan handia egin da bideoen digitalizazioan eta katalogazioan, eta une honetan 130 bideo ikus daitezke.

1. ACTIVIDADES

1. Altzanet (ver pp. 28)

2.1 Blog Estiba.us

En el blog Estiba.us se han publicado 52 entradas, de ellas 38 en euskera y castellano, 9 solo en castellano, 4 solo en euskera, y uno en gallego. El número de entradas clasificadas por categorías: Colección Local 8, Investigación 3, AltzaNatura 1, Excursiones 4, Noticias 6, Crónicas actuales 9, Crónicas antiguas 6, Opinión 10, In memoriam 5.

2.2 Calendario (ver pp. 24 y 29)

3. Colección Local de Altza

A finales de diciembre, la Colección Local cuenta con 17.690 documentos catalogados (807 más que el año pasado), de los que 13.981 pueden consultarse en www.altza.info (905 más que el año pasado).

La búsqueda de documentos se ha realizado en diferentes áreas. Por un lado, en la hemeroteca, en torno a la Guerra Civil, se ha continuado con el rastreo iniciado el año anterior, y con el vaciado de publicaciones de El Diario Vasco, Hoja del Lunes, Vida Vasca, y Frente Popular. Estos documentos se están catalogando y publicando en la web. Siguiendo con la Guerra Civil, se han hecho grandes avances en el vaciado de archivos digitales y el objetivo es catalogar todos los materiales el año que viene. Por otro lado, en el apartado audiovisual se ha trabajado mucho en la digitalización y catalogación de vídeos, y en

Bildumaren hedapenean datu eta jarduera adierazgarriak daude. Lehenik, webgunearen erabiltzaileen eta orrialdeen bisiten gorakada jarraitzen du. Izan ere, erabiltzaile kopurua 3.752koa izan da, aurreko urtean baino 423 gehiago, eta bisita kopurua 102.824koa izan da, iaz baino 13.477 gehiago (iturria Google Analytics). Bestetik, Casaresen bertan ostegun arratsaldetan, 17:30tik 20:30era eskaintzen den kontsulta zerbitzua 51 pertsonen erabili dute, eta, zerbitzu horri lotuta, 276 mezu trukatu dira posta elektronikoen eta telefono bitartez, horietako multzo batzuk 9 ikerketen inguruan bilduak. Bildumaren hedapenean gaiarekin amaitzeko, aipamen berezia mezezi du Garbera merkatal zentroan azaroaren 18tik abenduaren 7ra arte ikusgarri egongodako Altzathlon erakusketa, kirola Altzan azken ehun urtetan azaldu duena, eta aurreko urtekoa bezain arrakastatsua izan dena.

4. Lekukoak proiektua

2018 urtean, Lekukoak proiektuan geneuzkan 23 grabazioak transkribatu ondoren, 2019an zehar horien edukiak kodetzeko prozesu bat egin dugu.

Bestalde, webgunea berriro martxan jartzearekin batera, grabazioen edukiak modu egituratu batean eskaintzen hasi gara. Edukien edizio- eta kodifikazio-prozesu baten ondoren, une honetan, 10 ordu baino gehiagoko testigantzak 128 zatitan gaiaren arabera kontsulta daitezke. Eduki horiek Youtubeko kanal batera igo ditugu, eta bertara Altzanet webgunetik sar daiteke. 2020. urtean zehar, gainerako elkarrizketak eskainiko ditugu.

Aldi berean, egindako elkarrizketetatik abiatuta, aurreko mendearen bigarren erdian Altzan izandako migrazio-prozesuei buruzko dokumental bat prestatzen jarraitzen dugu.

Iaz, Altzako hainbat emakumeri herri-mugimenduari buruz hasitako grabazioekin jarraituz, aurten emakume-elkarteetan zentratu gara emakume hauei elkarrizketatuz: Hilari Pagazaurtundua (Ostadar), Mamen Guimerans (Hegaldi), Ana Isabel Sanz (Uztai-belar) eta M^a Jose Frago, Marian Gonzalez eta Ana Goikoetxea (“Ausartak” antzerki taldeko kideak).

Era berean, Nieves Irisarriekin ere grabazio bat egin da, non Gerra Zibilean bere aitaren desagertuari eta heriotzari buruzko testigantza jasotzen den.

Azkenik, 2019an zehar hainbat elkarrizketa egin ditugu eta, aldi berean, pasa den mendeko 60ko eta 70eko hamarkadetan Santa Barbara eta Roteta auzoetan garatu zen gazteen mugimenduen material grafikoa bildu dugu. Material hori “Estibaús” buletin digitalaren bidez eskainiko dugu.

5. Ibilaldiak (ikus 17 eta 21 orr.)

este momento se pueden ver 130 vídeos.

En la difusión de la colección hay datos y actividades significativas. En primer lugar, sigue el auge de los usuarios de la web y de las visitas a las páginas. De hecho, el número de usuarios ha sido de 3.752, 423 más que el año anterior, y el número de visitas ha sido de 102.824, 13.477 más que el año pasado (fuente Google Analytics). Por otro lado, en Casares se ha mantenido el servicio de consulta que se ofrece los jueves por la tarde, de 17:30 a 20:30 horas. Ha sido utilizado por 51 personas y, vinculado a este servicio, se han intercambiado 276 mensajes por correo electrónico y teléfono, algunos de ellos agrupados en torno a 9 investigaciones. Para terminar con el tema de la difusión de la colección, merece una mención especial la exposición Altzathlon, sobre el deporte en Altza en los últimos cien años y que ha sido tan exitosa como la del año anterior.

4. Proyecto Lekukoak

Tras el proceso de transcripción que hicimos el año 2018 de las 23 grabaciones que teníamos dentro del proyecto Lekukoak, a lo largo del año 2019 hemos realizado un proceso de codificación de los contenidos de las mismas.

Por otra parte, con la puesta en marcha de nuevo de la página web hemos empezado a ofrecer los contenidos de las grabaciones de un modo estructurado. Tras un proceso de edición y codificación de los contenidos, en este momento, ya se pueden consultar más de 10 horas de testimonios ofrecidos en 128 fragmentos según temática. Estos contenidos se han depositado en un canal de Youtube al que se puede acceder desde la página web de Altzanet. A lo largo del año 2020, terminaremos de ofrecer el resto de entrevistas.

Paralelamente, seguimos trabajando en la elaboración, a partir de las entrevistas realizadas, de un documental sobre los procesos migratorios en Altza en la segunda mitad del siglo pasado.

Continuando con las grabaciones iniciadas el pasado año a diferentes mujeres de Altza sobre el movimiento asociativo en el ámbito vecinal, este año nos hemos centrado en las asociaciones de mujeres entrevistando a Hilari Pagazaurtundua (Ostadar), Mamen Guimerans (Hegaldi), Ana Isabel Sanz (Uztai-belar) y a los miembros del grupo de teatro “Ausartak”: M^a Jose Frago, Marian Gonzalez y Ana Goikoetxea.

Se ha realizado también una grabación a Nieves Irisarri en la que se recoge su testimonio sobre la desaparición y muerte de su padre durante la Guerra Civil.

Por último, a lo largo del 2019 hemos realizado diversas entrevistas a la vez que hemos recogido material gráfico del movimiento asociativo juvenil que se desarrolló en las décadas 60 y 70 del pasado siglo en los barrios de Santa Barbara y Roteta. Este material lo vamos a ir ofreciendo a través del boletín digital “Estibaús”.

5. Excursiones (ver pp. 17 y 21)

6. AltzaNatura (ikus 16. or.)**6. AltzaNatura** (ver pág. 16)**7. Barrutia** (ikus 32, 33, 34 eta 36 orr.)**7. Distrito** (ver pp. 32, 33, 34 y 36)**8. Altza eta Gerra Zibila**

Gerra Zibila amaitu zela laurogei urte pasa direnean, gatazka horrek irekitako zauri askok itxi gabe jarraitzen dute. Gaia oso garrantzitsua izan arren, Gerra Zibila Altzan -udalerrri garai horretan- osoko ikuspegi batez azaltzen duen azterketa bat egiteke zegoen eta, horregatik, AHMren asmoa izan da 2019an gaiari arreta berezia eskaintzea, orain arte bildutako dokumentuak bilaketa berriekin osatuz, datuak ordenatuz eta dagokien testuinguruan ipiniz, eta, urte amaierako ikerketa bat eskaini hutsunea ahal den neurrian betetzeko.

Horrela, dokumentazio alorrean, hemeroteken eta agiritegi digitalen azterketa zorrotza burutu da, eta horiei Lekukoak proiektuan bildutako grabaketetatik ateratako datuak gehitu zaizkio. Bestetik, gerrari buruzko ibilaldi bat prestatu da Herrera eta Bidebietan zehar (txangoak ikusi), eta, partaide kopuru handia (65 lagun) izan zela medio, bi aldiz antolatu behar izan zen. Azkenik, Ion Urrestarazuk idatzitako "Altza durante la guerra civil española" editatu da, 2020. urtean argitaratuko dena. Lan hori guztia AHMren lan taldea eta baliabideei, Ion Urrestarazuren kolaborazio konprometituari eta Donostia Kulturak emandako 887,45 euroko laguntzari esker burutu ahal izan da.

9. Elkartearen bizitza**ALTAK**

- Dori Ruiz Lorenzo
- Karlos Solana Arruti

BAJAK

- Arantza Hernandez Ezeiza (+)
- Iñaki Alkiza Laskibar
- Maribel Albizu Fidalgo
- Lucía Sáiz Padrones (+)
- Maribel Iradi Matxinandiarena

Une honetan elkartek 201 bazkide ditu.

8. Altza y la Guerra Civil

Transcurridos ochenta años desde el final de la Guerra Civil, aún siguen sin cerrarse muchas de las heridas provocadas por aquel conflicto y, a pesar de la trascendencia del tema, aún no contamos con un trabajo que ofrezca una visión general de la Guerra Civil en Altza, municipio en aquellas fechas. Por eso, AHM ha prestado una atención especial al tema en 2019, completando con nuevos documentos la información reunida hasta el presente, y, una vez ordenados, tratar de ofrecer al finalizar el año un trabajo serio que venga a cubrir, hasta donde se pueda, el vacío actual.

De este modo, en cuanto a la documentación, se ha hecho un rastreo exhaustivo de las hemerotecas y archivos digitales, que se ha completado con los testimonios grabados en Lekukoak. Se ha preparado una ruta sobre la guerra por Herrera y Bidebieta (ver excursiones) que hubo que repetirla por la demanda de participantes, que ascendió a 65. Y se ha editado un libro escrito por Ion Urrestarazu, "Altza durante la guerra civil española", que se publicará en 2020. Todo este trabajo se ha podido llevar a cabo gracias al equipo y medios de AHM, la colaboración comprometida de Ion Urrestarazu, y a una subvención de Donostia Kultura de 887,45 euros.

9. Vida de la asociación**ALTAS**

- Dori Ruiz Lorenzo
- Karlos Solana Arruti

BAJAS

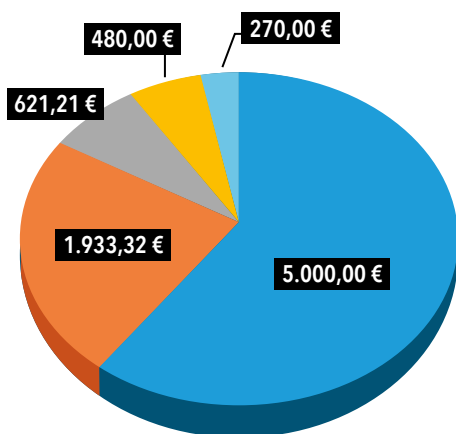
- Arantza Hernandez Ezeiza (+)
- Iñaki Alkiza Laskibar
- Maribel Albizu Fidalgo
- Lucía Sáiz Padrones (+)
- Maribel Iradi Matxinandiarena

En la actualidad la asociación cuenta con 201 socias y socios.



2019-03-14 AHMren Batzarra

2. EKONOMI BALANTZEA - 2019

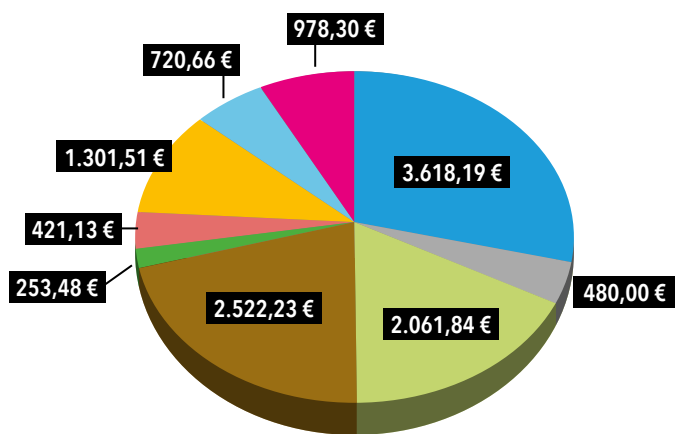


SARRERAK

8.304,53 €

- Tokiko Bilduma
- Bazkide kuotak
- "Gerra Zibila Altzan" proiektua
- "Altza ezagutuz" Programa
- Egutegia 2019

2. BALANCE ECONÓMICO - 2019



GASTUAK

12.357,34 €

- Tokiko Bilduma
- "Altza ezagutuz" Programa
- "Estibaus"
- Altzanet
- AltzaNatura
- Lekukoak
- "Gerra Zibila Altzan" proiektua
- Egutegiak 2020
- Elkartearen bitzita

—•—
«*aiuntados en el campo de Estibaus
segun que lo havemos de uso de
costumbre de nos juntar...*»
(*Altza, 1390*)
—•—



www.altzanet.eus
ahm@altza.net

Herrera pasealekua 58-A / 20017 Altza